ELKO ep®

Palackého 493
769 01 Holešov, Všetuly,CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com

RF Control®

OZV-048 Rev0 A4

OASiS & Touch Compatible

CZ SK EN PL HU RO RU

RFSC-11
RFSC-61

B: 4544,4511
F: 4560,4559
S: 4562,4561

Spínaná zásuvka
Spínaná zásuvka
Switched outlet
Gniazdo do załączania
Kapcsoló aljzat
Priză de comutare
Коммутируемая розетка

CZ SK EN PL HU RO RU

RFDSC-11
RFDSC-71

B: 4546,4545
F: 4594,4592
S: 4595,4593

Stmívaná zásuvka
Stmievaná zásuvka
Dimmed outlet
Gniazdo do ściemniania
Dimmer aljzat
Priză cu dimmer
Диммируемая розетка

Varování!

Návod na použití je určen pro montáž a pro uživatele zařízení. Návod je vždy součástí balení. Instalaci a připojení mohou provádět pouze pracovníci s příslušnou odbornou kvalifikací, při dodržení všech platných předpisů, kteří se dokonale seznámili s tímto návodem a funkcí přístroje. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl tento výrobek neinstalujte a reklamujte jej u prodejce. S výrobkem či jeho částmi se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem. Před zahájením instalace se ujistěte, že všechny vodiče, připojené díly či svorky jsou bez napětí. Při montáži a údržbě je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, normy, směrnice a odborná ustanovení pro práci s elektrickými zařízeními. Nedotýkejte se částí přístrojů, které jsou pod napětím - nebezpečí ohrožení života. Z důvodu prostupnosti RF signálu dbejte na správné umístění RF komponentů v budově, kde se bude instalace provádět. RF Control je určen pouze pro montáž do vnitřních prostor. Přístroje nejsou určeny pro instalaci do venkovních a vlhkých prostor, nesmí být instalovány do kovových rozvaděčů a do plastových rozvaděčů s kovovými dveřmi - znemožní se tím prostupnost radiofrekvenčního signálu, nepoužívejte v oblasti zdroje vysokofrekvenčního rušení. RF Control se nedoporučuje pro ovládání přístrojů zajišťujících životní funkce nebo pro ovládání rizikových zařízení jako jsou např. čerpadla, el. topidla bez termostatu, výtahy, kladkostroje ap. - radiofrekvenční přenos může být zastíněn překážkou, rušen, baterie vysílače může být vybita ap. a tím může být dálkové ovládání znemožněno.

Varovanie!

Návod na použitie je určený pre montáž a pre užívateľa zariadenia. Návod je vždy súčasťou balenia. Inštaláciu a pripojenie môžu robiť iba pracovníci s príslušnou odbornou kvalifikáciou, pri dodržaní všetkých platných predpisov, ktorí sa dokonale zoznámili s týmto návodom a funkciou prístroja. Bezproblémová funkcia prístroja je taktiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosť alebo chýbajúci diel, tak tento výrobok neinštalujte a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom či jeho časťami sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom. Pred začatím inštalácie sa uistite, že všetky vodiče, pripojené diely či svorky sú bez napätia. Pri montáži a údržbe je nutné dodržiavať bezpečnostné predpisy, normy, smernice a odborné ustanovenia pre prácu s elektrickými zariadeniami. Nedotýkajte sa častí prístroja, ktoré sú pod napätím - nebezpečenstvo ohrozenia života. Z dôvodu priepustnosti RF signálu dbajte na správnom umiestnení RF komponentov v budove, kde sa bude inštalácia robiť. RF Control je určený iba pre montáž do vnútorných priestorov. Prístroje nie sú určené pre inštaláciu do vonkajších a vlhkých priestorov a nesmú byť inštalované do kovových rozvádzačov a do plastových rozvádzačov s kovovými dverami - znemožní sa tak priepustnosť rádiofrekvenčného signálu, nepoužívajte v oblasti zdroja vysokofrekvenčného rušenia. RF Control sa nedoporučuje pre ovládanie prístrojov zaisťujúcich životné funkcie alebo pre ovládanie rizikových zariadení ako sú napr. čerpadlá, el. kúrenie bez termostatu, výťahy, kladkostroje a pod. – rádiofrekvenčný prenos môže byť tienený prekážkou, rušený, batéria vysielača môže byť vybitá a pod. , a tým môže byť diaľkové ovládanie znemožnené.

Warning!

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible, do not use in areas affected by high-frequency interference. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Ważne!

Instrukcja obsługi przeznaczona jest do montażu i dla użytkownika systemu. Instrukcja jest częścią opakowania produktu. Instalacja i podłączenie mogą wykonywać tylko pracownicy z odpowiednią kwalifikacją, przy przestrzeganiu wszystkich norm i po przeczytaniu tej instrukcji. Bezproblemowa funkcja aparatu zależy także od transportu doręczenia produktu, składowania i używania produktu. Jeżeli zauważycie jakieś uszkodzenie, deformację, nie funkcjonalność lub brakującą część, produktu nie instalujcie ale reklamujcie w punkcie sprzedaży. Produkt po eksploatacji jest odpadem elektronicznym. Przed rozpoczęciem instalacji upewnijcie się, czy wszystkie przewody, podłączone części lub zaciski są bez napięcia. Podczas montażu i serwisu potrzebne jest dotrzymać przepisy, normy, dyrektywy i ustalenia fachowe dla pracy z urządzeniami elektrycznymi. Nie dotykać się części maszyn, które są pod napięciem - zagrożenie życia. Ze względu na przepustowość sygnału radiowego potrzebne jest brać pod uwagę umieszczenie komponentów systemu, gdzie będzie instalacja dokonywana. System radiowy przeznaczony jest dla montażu w wewnątrz budynków. Aparaty nie są przeznaczone dla instalacji na zewnątrz i do pomieszczeń z wilgocią, nie mogą być instalowane do metalowych rozdzielnic i do szaf z metalowymi drzwiami - co zabrania przepustowości sygnału radiowego, nie stosować w pobliżu źródła zakłóceń dużych częstotliwości. System radiowy nie zalecamy stosować do sterowania aparatów zapewniających funkcje życia lub do sterowania urządzeń z ryzykiem jak np. pompy, el. ogrzewanie bez termostatu, windy, itd. - system radiowej transmisji może być zależny od rekonstrukcji, zmian w budynku, baterii nadajnika (wyładowanie) itd. czym może być sterowanie zdalne uniemożliwione.

Figyelmeztetés!

A tájékoztató útmutatást ad az ezközök üzembehelyezéséről és beállítási lehetőségeiről. A felszerelést és az üzembehelyezést csak olyan személy végezheti, aki rendelkezik a megfelelő ismeretekkel és tisztában van az eszközök működésével, funkcióival, valamint az útmutató adataival. Ha az eszköz bármilyen okból megsérült, eldeformálódott, hiányos, vagy hibásan működik, ne szerelje fel és ne használja azt, juttassa vissza a vásárlás helyére. Az eszköz élettartamának lejártakor gondoskodjon annak környezetvédelmi szempontból megfelelő elhelyezéséről. Csak feszültségmentes állapotban szereljen és stabil kötéseket csináljon a vezetékeken. Feszültség alatt lévő részeket érinteni életveszélyes. A vezérlőjel átvitele rádiófrekvencián történik (RF), ezért szükséges az eszközök megfelelő elhelyezését biztosítani az épületben történő felszereléskor. Az RF átvitel minősége, a jel erőssége függ az RF eszközök környezetében felhasznált anyagoktól és az eszközök elhelyezési módjától. Ne használja erős rádiófrekvenciás zavarforrások közelében. Csak beltéri alkalmazások esetében használhatók, nem alkalmazhatók kültéren, vagy magas páratartalmú környezetben. Kerülje a fém kapcsolószekrénybe, vagy fémajtós kapcsolószekrénybe történő felszerelését, mert a fém felületek gátolják a rádióhullámok terjedését. Az RF rendszer használata nem ajánlott olyan területeken, ahol a rádiófrekvenciás átvitel gátolt, vagy ahol interferenciák léphetnek fel.

Avertizare!

Descrierea va prezinta instalarea dispozitivelor si a metodelor de programare. Montarea se face de oameni specializati care cunosc modul de functionare a acestor dipozitive.. daca dispozitivul se deformeaza se strica sau este lovita nu trbuie montata ci dusa inapoi la locul de unde sa cumparat. Dupa trecerea duratei de viata a dispozitivului trebuie aruncate in locuri speciale pt protectia mediului. Sa se monteze doar cand tensiunea se decupleza. Atingerea locurilor sub tensiune este periculos. Trimiterea semnalului de comanda se face prin radio fregventa (RF), si este nevoie de amplasarea lor in locuri speciale pt buna functionare. Sistemul RF se folosete pt interiorul locuintelor, spatililor, nu se folosesc pe exterior sau in spatii umede. Nu se pot folosi in cutii de comanda metalice sau care au usi metalice pt ca pot perturba fregventa radio. Datorită modalității de transmitere a semnalului RF, vă sfătuim să observați localizarea corectă a componentelor RF într-o clădire unde are loc instalarea unui astfel de sistem. Sistemul RF este destinat numai montării în interior, componentele sistemului neputând fi instalate în zone exterioare sau cu umiditate ridicată. Deasemenea instalarea nu trebuie făcută în cutii metalice sau din material plastic cu uşă metalică. În astfel de cazuri transmiterea semnalului RF ar fi imposibilă, nu folosiți în domeniul de interferență cu frecvență ridicată. Sistemul RF nu este recomandat pentru scripeți. În stfel de cazuri fregventa radio poate fi obstrucționată sau interferată de obstacole metalice, ducând la golirea bateriei telecomenzii și astfel la imposibilitatea utilizarii ei.

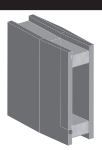
Внимание!

Инструкция по монтажу и подключению оборудования является неотъемлемой частью упаковки товара. Монтаж и присоединение к электросети могут осуществлять исключительно специалисты, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробно ознакомившись с настоящей инструкцией и принципом работы оборудования. Надежность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. В случае обнаружения любого визуального дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также нефункциональности оборудование подлежит рекламации у продавца. Запрещается его установка при вышеперечисленных дефектах. С отработавшим свой срок службы оборудованием и отдельными его частями надлежит обращаться как с электрическим ломом, который подлежит утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все присоединяемые проводники, клеммы, нагрузочные приборы обесточены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с риском для жизни не прикасайтесь к находящимся под напряжением частям оборудования. В связи со способностью пропускать радиочастотные сигналы правильно выбирайте место расположения радиочастотных компонентов в здании, в котором будет устанавливаться оборудование. Радиочастотная система предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки вне закрытых помещений и влажных пространствах. Его также нельзя устанавливать в металлические распределительные шкафы и пластиковые шкафы с металлическими дверками. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала, не используйте вблизи источника высокочастотных помех. Не рекомендуется применять радиочастотную систему для управления оборудованием, обеспечивающим функции жизнедеятельности или для управления оборудованием, имеющим степень риска, как например, водяные насосы, электрообогреватели без термостата, лифты и т.п., так как радиочастотная передача может быть экранирована препятствием, находится под воздействием помех, аккумулятор передатчика может быть разряжен и тем дистанционное управление станет невозможным.

Druh zátěže Type of load Тип нагрузки	mat.kontaktu/mat. contacts, kontakt/ contact	cos φ ≥ 0.95 AC1	AC2	AC3	AC5a nekompenzované/ uncompensated	AC5a kompenzované/ compensated	MAL 230V AC5b	AC6a	AC7b	AC12
RFSC- 61, RFDSC-71	$AgSnO_2$ 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690V)	230V / 3A (690VA) do max vstupní C=14uF	1000W	x	250V / 3A	x
Druh zátěže Type of load Тип нагрузки	mat.kontaktu/mat. contacts, kontakt/ contact	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
RFSC- 61, RFDSC-71	$AgSnO_2$ 16A	x	250V / 6A	250V / 6A	24V / 10A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 6A	24V / 2A	x

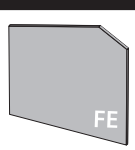
Prostup radiofrekvenčních signálů různými materiály / Prechod rádio frekvenčných signálov rôznymi materiálmi / Transmission of radiofrequency signals in various materials / Przenikalność sygnałów radiowych poprzez różne materiały / Rádiófrekvenciás átvitel különböző anyagokban / Semnal transmis pe radiofregventa / Прохождение радиочастотного сигнала через материалы

60 - 90 %



80 - 95 %

20 - 60 %



0 - 10 %

80 - 90 %

Vysvětlivky / Vysvetlivky / Legend / Legenda / Leírás / Legenda / Сноски

- u RF KEY a RFWB-40/G se stiskem ovládacího prvku přiřadí první pozice ovládání, druhá pozice ovládání se přiřadí automaticky
- pri RF KEY a RFWB-40/G sa stlačením ovládacieho prvku priradí prvá pozícia ovládania, druhá pozícia ovládania sa priradí automaticky
- by RF KEY and RFWB-40/G is first control position set just by one touch of control element, second control position is set automatically
- u RF KEY i RFWB-40/G naciśnięciem przycisku programowania przypisze pierwszą pozycje sterowania, druga pozycja sterowania przypisze się automatycznie
- az RF KEY és RFWB-40/G vezérlőknél elegendő a vezérlés egyik irányít megadni, a második funkciót az eszköz automatikusan a nyomógomb párhoz rendeli
- prin RF KEY si RFWB-40/G este prima pozitie de control
- у RF KEY и RFWB-40/G при нажатием управляющего элемента присвоится первая позиция управления, вторая позиция присвоится автоматически

- nastavení t
- nastavenie t
- t setting
- ustawienie t
- t (idő) beállítás
- setare t
- настройка времени

- stisk určitého ovládacího prvku
- stlačenie určitého ovládacieho prvku
- press exact control element
- naciśnięcie odpowiedniego przycisku
- nyomja meg a vezérelni kívánt eszköz gombját
- apasati orice element de control (inainte, apasati dupa 1secunda)
- нажатие определенного управляющего элемента

- LED na přijímači problikává ve vteřinových intervalech
- LED na prijímači preblikáva v sekundových intervaloch
- LED on receiver is flashing in 1s interval
- LED na odbiorniku miga co 1 sek.
- a vevőn a LED 1 mp ütemben villog
- LED-ul de pe receptor palpaie in interval de 1 secunda
- LED на приёмнике моргает с секунд. интервалом

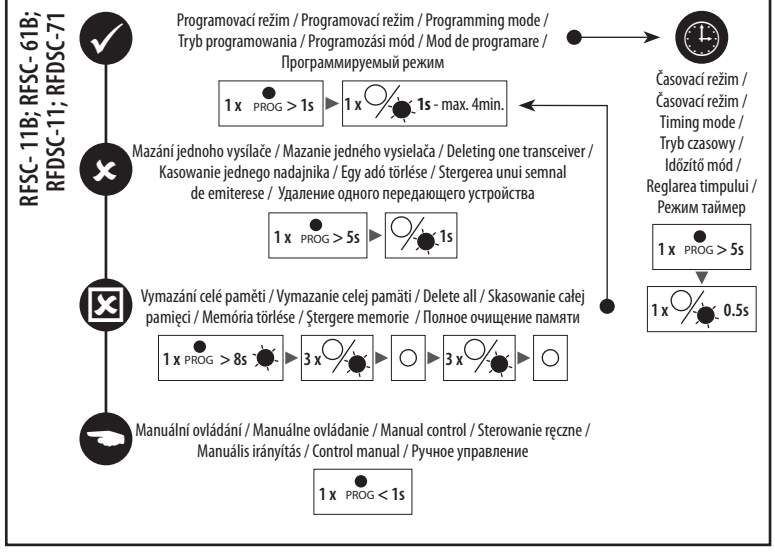
- stisk programovacího tlačítka na přijímači
- stlačenie programovacieho tlačidla na prijímači
- press programmable button on receiver
- naciśnięcie przycisku programowania na odbiorniku
- nyomja meg a Prog gombot a vevőn
- apasati butonul programabil de pe receptor
- нажатие кнопки "prog." на приёмнике

- stisk libovolného ovládacího prvku (opakování stisku nejdříve po 1 vteřině)
- stlačenie ľubovoľného ovládacieho prvku (opakovanie stlačenia najskôr po 1sekunde)
- press any control element (first next press after 1s)
- naciśnięcie dowolnego przycisku (ponowne naciśnięcie nie wcześniej jak za 1 sek.)
- nyomjon meg egy gombot az adón (majd 1 mp után ismét nyomja meg)
- apasati orice element de control (inainte, apasati dupa 1 secunda)
- нажатие любой кнопки (повторное нажатие не раньше секунды)

- LED 2x problikne během vteřinových intervalů
- LED 2x preblikne behom sekundových intervalov
- LED flashs 2x in each 1s interval
- LED 2x zamiga co 1 sek.
- a vevőn a LED 0.5 mp ütemben villog
- LED-ul palpaie 2x in fiecare interval de 1 secunda
- LED 2x моргнёт с секундным интервалом

- LED nesvítí, nebliká
- LED nesvieti, nebliká
- LED does not illuminate, does not flash
- Dioda LED nie świeci, nie miga
- LED nem világít, nem villog
- LED-ul nu iluminează, nu clipește
- LED не горит, не мелькает

Provozní stavy přijímačů / Prevádzkové stavy prijímačov / Operation modes of receivers / Tryby pracy odbiorników / A vevők működési módjai / Mod de functionare a receptoarelor / Рабочие режимы принимающего устройства


RFSC- 11B; RFSC- 61B;
RFDSC-11; RFDSC-71
Programovací režim / Programovací režim / Programming mode / Tryb programowania / Programozási mód / Mod de programare / Программируемый режим
1 x PROG > 1s
1 x 1s - max. 4min.
Časovací režim / Časovací režim / Timing mode / Tryb czasowy / Időzítő mód / Reglarea timpului / Режим таймер
1 x PROG > 5s
1 x 0.5s
Mazání jednoho vysílače / Mazanie jedného vysielača / Deleting one transceiver / Kasowanie jednego nadajnika / Egy adó törlése / Stergerea unui semnal de emiterese / Удаление одного передающего устройства
1 x PROG > 5s
1s
Vymazání celé paměti / Vymazanie celej pamäti / Delete all / Skasowanie całej pamięci / Memória törlése / Ştergere memorie / Полное очищение памяти
1 x PROG > 8s
3 x
3 x
Manuální ovládání / Manuálne ovládanie / Manual control / Sterowanie ręczne / Manuális irányítás / Control manual / Ручное управление
1 x PROG < 1s

typ zdroje/ typ zdroja/ Power supply type/ typ obciążenia/ fényforrás típusa/ tipul sursei/ тип источника	symbol/ symbol/ symbol/ symbol/ szimbólum/ simbol/ символ	popis/ popis/ description/ opis/ jelentés/ descriere/ описание
R odporová odporová resistive rezystancyjne rezisztív rezistivă омическая		žárovka, halogenová žárovka/ žiarovka, halogénová žiarovka/ Classic or halogen bulb/ żarówka, halogenowa żarówka/ izzók, halogén izzók/ bec, bec cu halogen/ лампы накаливания, галогенновые лампы
L induktivní induktívna inductive indukcyjne induktív inductivă индуктивная		vinutý transformátor pro nízko-voltové halogenové žárovky / vinutý transformátor pre nízko-voltové halogénové žiarovky/ Coil transformer for low voltage halogen bulbs/ transformator z uzwojeniem dla nisko napięciowych żarówek halogenowych/ tekercselt transformátoros kisfeszültségű halogén izzók/ transformator cu înfăşurări pentru becuri cu halogen cu voltaj redus/ катушечный трансформатор для низковольтных галогеновых ламп
C kapacitní kapacitná capacitive pojemnościowe kapacitív capacitativă ёмкостная		elektronický transformátor pro nízko-voltové halogenové žárovky/ elektronický transformátor pre nízko-voltové halogénové žiarovky/ Electronic transformer for low voltage halogen bulbs/ transformator elektroniczny dla nisko napięciowych żarówek halogenowych/ elektronikus transformátoros kisfeszültségű halogén izzók/ transformator electronic pentru becuri cu halogen cu voltaj redus/ электронный трансформатор для низковольтных галогеновых ламп
LED		stmívatelné LED 230 V/ stmievateľné LED 230 V/ dimmable LED 230 V/ LED 230 V do ściemniania/ szabályozható 230 V-os LED fényforrások/ LED 230 V cu dimare/ диммируемая LED 230 V
ESL		stmívatelné úsporné zářivky/ stmievateľné úsporné žiarivky/ Dimmable energy saving lamps/ świetlówki energooszczędne do ściemniania/ szabályozható energiatakarékos fényforrások/ becuri economice cu dimare/ диммируемая энергосберегающая лампа (компактная люминесцентная лампа)

Charakteristika / Charakteristika / Characteristics / Charakterystyka / Jellemzők / Caracteristici / Характеристика

CZ RFDSC-11, RFDSC-71
- stmívací aktor nabízí jednoduché řešení stmívání lamp a světel zapojených do zásuvky, aktor se jednoduše vřadí mezi zásuvku a svítidlo
- typ světelného zdroje se nastavuje přepínačem na přední straně přístroje
- max. zátěž výstupu je 300 W
- elektronická nadproudová a tepelná ochrana – vypne výstup při přetížení, zkratu a přehřátí
- nastavením min. jasu potenciometrem na přední straně přístroje se eliminuje blikání různých typů světelných zdrojů
- aktor může být ovládán až 32 kanály
- RFDSC-11: jednofunkční - tlačítkový stmívač
- RFDSC-71: 6 světelných funkcí, funkce ON/OFF (shodné s funkcemi RFDA-71B)
- programování a manuální spínání výstupu se provádí tlačítkem Prog

SK RFDSC-11, RFDSC-71
- stmievací aktor ponúka jednoduché riešenie stmievania lámp a svetiel zapojených do zásuvky, aktor sa jednoducho zaradí medzi zásuvku a svietidlo
- typ svetelného zdroja sa nastavuje prepínačom na prednej strane prístroja
- max. záťaž výstupu je 300 W
- elektronická nadprúdová a tepelná ochrana – vypne výstup pri preťažení, skrate a prehriatiu
- nastavenie min. jasu potenciometrom na prednej strane prístroja sa eliminuje blikaním rôznych typov svetelných zdrojov
- aktor môže byť ovládaný až 32 kanálmi
- RFDSC-11: jednofunkčný - tlačítkový stmievač
- RFDSC-71: 6 svetelných funkcií, funkcia ON/OFF (rovnaké s funkciami RFDA-71B)
- programovanie a manuálne spínanie výstupu sa prevádza tlačítkom Prog

EN RFDSC-11, RFDSC-71
- the dimming agent provides easy lamp dimming and plugged-in-lamp solutions, the dimmer is simply placed between the outlet and the lamp
- the type of light source is set using a switch on the front side of the device
- max. power output is 300 W
- electronic overcurrent and thermal protection – turns off the output if overloading, short-circuit, or overheating occur
- setting min. luminance with a potentiometer on the front side of the device eliminates flashing of various types of light sources
- dimmer may be controlled by up to 32 channels
- RFDSC-11: single-operation – button dimmer
- RFDSC-71: 6 light operations, ON/OFF feature (identical to RFDA-17B operations)
- programming and manual switching of outlet using the Prog button

PL RFDSC-71
- gniazdo do ściemniania oferuje proste ściemnianie oświetlenia oraz lamp podłączonych do gniazda, ściemniacz należy umieścić między lampą a gniazdem.
- rodzaj źródła światła ustawia się za pomocą przełącznika na przedniej ściance urządzenia
- maksymalna moc wyjściowa 300W
- ochrona termiczna oraz nadprądowa, zabezpiecza wyjście przed przeciążeniem, zwarciem lub przegrzaniem
- ustawienie minimalnej jasności, za pomocą potencjometru na panelu przednim urządzenia, eliminuje migotanie różnych rodzajów, źródeł światła
- aktor może być sterowny z 32 kanałów
- RFDSC-11: jednofunkcyjny – ściemniacz-przycisk
- RFDSC-71: 6 funkcji, funkcja ON / OFF (taka jakie jak RFDA-71B)
- Programowanie i ręczne przełączanie wyjścia odbywa się za pomocą przycisku Prog

RO RFDSC-71
- agentul de dimare asigură o soluție de dimare uşoară/facilă a lămpii sau a lămpii conectate. Dimerul este pur-şi-simplu amplasat între priză şi lampă.
- tipul sursei de lumină este programat folosind comutatorul de pe partea frontală a dispozitivului;
- Putere maximă la ieşire: 300W
- protecție electronică la supra curent şi supra-încălzire – decuplează în situațiile de supra-încărcare, scurt-circuit sau supra-încălzire
- programarea luminanței minime, cu potențiometrul situate pe partea frontală a dispozitivului, elimină fenomenul de "clipire" al diferitelor surse de lumină.
- dimmerul poate fi controlat de până la 32 de canale
- RFDSC-11: dimmer cu un buton singular pentru operare
- RFDSC-71: 6 funcții de iluminare, funcție pornit/oprit (identic cu funcțiile RFDA-17B)
- programare şi comutare manuală a prizei folosind butonul de Programare

HU RFDSC-71
- a dimmer aktor egyszerű megoldást kínál aljzatba csatlakoztatható lámpák fényerő-szabályzásához, az aktort egyszerűen az aljzat és a lámpa közé lehet iktatni
- a fényforrás típusát az előlapi kapcsolóval lehet kiválasztani
- maximális terhelhetőség 300 W
- elektronikus túláram- és termikus védelemmel ellátott – a kimenet lekapcsol túlterhelés, rövidzárlat vagy túlmelegedés esetén
- a min. Fényerő az lőlapi potenciométerrel állítható, mely kiküszöböli a különböző fényforrások vibrálását
- egy aktort akár 32 csatorna is működtetheti
- RFDSC-11: egyfunkciós – nyomógombos működtetésű dimmer
- RFDSC-71: 6 fvilágítási funkció: ON / OFF (megegyezik a RFDA-71B funkciókkal)
- programozás és kézi kapcsolás a„Prog" gombbal

RU RFDSC-71
- устройство позволяет диммировать лампы и светильники, включенные в розетку; приёмник ставится между розеткой и светильником
- тип источника света устанавливается переключателем на передней стороне панели
- макс. нагрузка 300 Вт
- электронная защита от сверхтоков и температуры — выключит выход при перегрузке и перегреве
- установка мин. яркости потенциометром на передней стороне панели устраняет мерцание разных типов источников света
- приёмник управляется 32 каналами
- RFDSC-11: однофункциональный диммер
- RFDSC-71: 6 световых функций, функция ON/OFF (аналогичны функциями RFDA-71B)
- программирование и ручное управление кнопкой Prog

CZ RFSC-11, RFSC-61
- je rychlým řešením pro bezdrátové ovládaní spotřebičů do zásuvky, kdy aktor se zapojí mezi zásuvku a ovládaný spotřebič
- RFSC-11: jednofunkční provedení - sepnout, vypnout
- RFSC-61: multifunkční provedení - tlačítko, sepnout, vypnout, impulsní relé, zpožděný návrat, zpožděný rozběh
- programování a manuální ovládání ON/OFF se provádí tlačítkem na čelním panelu přístroje
- spínací zásuvka může být ovládaná až 32 kanály
- možnost přiřazení přijímačů k systému RF Control
- signalizace stavu přístroje LED na předním panelu:
  - červená -status
  - zelená- indikace napětí
- možnost nastavení funkce zpožděný návrat, zpožděný rozběh s časovým intervalem 1 až 10 hodin

SK RFSC-11, RFSC-61
- je rýchlym riešením pre bezdrôtové ovládanie spotrebičov do zásuvky, kedy aktor sa zapojí medzi zásuvku a ovládaný spotrebič
- RFSC-11: jednofunkčné prevedenie - zopnúť, vypnúť
- RFSC-61: multifunkčné prevedenie - tlačítko, zopnúť, vypnúť, impulzné relé, oneskorený návrat, oneskorený rozbeh
- programovanie a manuálne ovládanie ON/OFF sa prevádza tlačítkom na čelnom panely prístroja
- spínacia zásuvka môže byť ovládaná až 32 kanálmi
- možnosť priradenia prijímačov k systému RF Control
- signalizácia stavu prístroja LED na prednom panely:
  - červená -status
  - zelená- indikácia napätia
- možnosť nastavenia funkcie oneskorený návrat, oneskorený rozbeh s časovým intervalom 1 až 10 hodín

EN RFSC-11, RFSC-61
- is a quick solution for remote control of plugged-in appliances, where the dimmer is connected between the outlet and the controlled appliance
- RFSC-11: single-operation design – close, turn off
- RFSC-61: multi-operation design – button, close, turn off, impulse relay, delayed return, delayed activation
- programming and manual ON/OFF control performed using a button on the front panel of the device
- switching outlet can be controlled by up to 32 channels
- option of allocating receivers to the RF Control system
- LED signalling status of device on front panel:
  - red - status
  - green – voltage indicator
- optional setting of delayed return, delayed activation with a time interval between 1 to 10 hours

PL RFSC-11, RFSC-61
- bezprzewodowe sterowanie urządzeń podłączonych do gniazda. Aktor podłączony jest między gniazdo a załączane urządzenie
- RFSC-11: 1-funkcyjny – on/off
- RFSC-61: wielofunkcyjny – przycisk, on/off, przekaźnik bistabilny, opóźniony start, opóźniony stop.
- programowanie i ręczne przełączanie wyjścia on/off odbywa się za pomocą przycisku na przednim panelu
- aktor może być sterowny z 32 kanałów
- możliwość przypisania odbiorników systemu RF Control
- sygnalizacja stanu urządzenia za pomocą diody LED na panelu przednim
  - czerwony – stan
  - zielony – wskaźnik napięcia
- ustawienie czasu opóźnionego włączenia i opóźnionego wyłączenie od 1 do 10 godzin

RO RFSC-11, RFSC-61
- reprezintă o soluție rapidă pentru control de la distanță a aparaturii conectate la priză, unde dimmerul este conectat între priză şi aparatura controlată.
- RFSC-11: design mono-funcțional – închidere, deconectare
- RFSC-61: design cu buton multi-funcțional, inchidere, deconectare, releu de impuls, revenire întârziată, activare întarziată
- programare şi pornire/închidere manuală realizată prin utilizarea butonului de pe fată frontală a dispozitivului
- priza de comutare poate fi controlată de până la 32 de canale
- posibilitatea alocării de receptori către sistemul RF Control
- LED frontal, de semnalizare a stării dispozitivului:
  - roşu - stare
  - indicare alimentare
- setare optională a întarzierii revenirii, activare întârziată cu un interval de la

HU RFSC-11, RFSC-61
- gyors megoldás a készülékek vezeték nélküli vezérléséhez, az aktor aljzatba csatlakozik, és a készülék működik
- RFSC-11: egyfunkciós verzió – bekapcsolás és kikapcsolás
- RFSC-61: multifunkciós eszköz - nyomógomb, bekapcsoló, kikapcsoló, impulzus relé, késleltetett be- és kikapcsolás
- programozás és kézi BE/KI kapcsolás az előlapi nyomógombbal történik
- a kapcsolós aljzatot akár 32 adósatorna is vezérelheti
- az RF Control rendszer adóival vezérelhető
- állapotjelző LED-ek az előlapon:
  - Vörös-üzemállapot
  - Zöld-tápfeszültség kijelzése
- a késleltetett be- és kikapcsolások 1-10 óra tartományban állíthatók
- három aljzat és dugó típusban készül:

RU RFSC-11, RFSC-61
- быстрое решение для беспроводного управления бытовой техникой включенной в розетку, приёмник ставится между розеткой и управляемым устройством
- RFSC-11:однофункциональный — включить/выключить
- RFSC-61: мультифункциональный — кнопка, включить, выключить, импульсное реле, задержка выкл., задержка вкл.,
- программирование и ручное управление кнопкой Prog на передней стороне панели
- розетка управляется 32 каналами
- возможность присвоения приёмников к системе RF Control
- сигнализация состояния устройства LED на передней панели
  - красный - статус
  - зелёный - индикация напряжения
- возможность установки функции задержка выкл., задержка вкл. с диапазоном времени с 1 до 10 часов

RFSC-11, RFSC-61, RFDSC-11, RFDSC-71
- vyrábí se ve třech provedeních zásuvek i zástrček
- vyrába sa v troch prevedeniach zásuviek i zástrčiek
- manufactured in three designs of plugs and outlets
- produkuje się w 3 wykonaniach
- proiectat în trei modele de ştechere şi prize
- produs în trei modele de design, ştechere şi prize
- производится в трёх исполнениях розеток и штепселей

French
CZ, SK, PL, FR

Schuko
HU, DE, RU, AT, RO

British
GB

Ovládaní / Ovládanie / Control / Sterowanie / Vezérlés / Comenzi / Управление

CZ

Programování : stiskem programovacího tlačítka, (průsvit na zásuvce) na dobu delší než 1 vteřina, spustíme programovací režim. Stisky tlačítka na bezdrátovém ovladači / klíčence, vybereme požadovanou funkci , u jedno-funkčních aktorů stačí k přiřazení pouze jeden stisk tlačítka.
Pro využití časovacích režimů přiřadíme u multifunkčního provedení funkci 5 nebo 6. viz. způsob nastavení zpoždění. Programovací režim se ukončí stiskem programovacího tlačítka na dobu kratší než 1 vteřina.

Funkce indikace napájení:
- při stisknutém prog. tlačítku vložte bezdrátovou zásuvku do síťové zásuvky, následně tlačítko uvolněte. Indikační zelená LED svítí. Pro zrušení indikace postup opakujte.

Způsob nastavení zpoždění:
- čas od 2s do 60 min.: nastavíme standardním způsobem viz. příklad programování časové funkce Zvolíme funkci (např.:5 zpožděný návrat). Následně přejdeme do časovacího režimu podržením prog. tlačítka po dobu 5 vteřin - červená LED 2x problikává v rychlejších intervalech. Po uvolnění tlačítka se začne načítat časový interval. Ukončení načítání času se provede tlačítkem na bezdrátovém ovladači s příslušnou funkcí.
- nastavení času od 1 hod do 10 hod.: Z programovacího režimu držíme tlačítko déle jak 8 vteřin. LED 3x jednoduše a 3x dvojitě problikává, poté zůstane zhaslá. Nyní počtem stisku 1-10 na tlačítku ovládače s přiřazenou funkci zpožděný návrat/rozběh zvolíme požadované zpoždění např.: pro 3 stisky je zpoždění rovno 3 hodinám. Každý stisk na ovladači je indikován bliknutím LED na zásuvce. Programování se ukončí stiskem prog. tlačítka na zásuvce na dobu kratší než 1 vteřina.

pozn: Vyvolaný časovací režim je indikován pro zpožděný návrat dlouhým svitem LED a následným počtem bliknutí LED. Počet bliknutí udává zbývající časový interval v hodinách např.: svit a následné 3 bliknutí znamenají zpožděný návrat za 3 hodiny.

Vyvoláním funkce zpožděný rozběh je stav indikován delší časovou prodlevou kdy LED nesvítí a následným počtem bliknutí znamenající zbývající čas do sepnutí relé.
pozn: režimy 2s - 60min a 1 hod až 10 hod není možné kombinovat

Teplota prostředí
- pracovní: -15..+50°C
- skladovací: -30..+70°C

SK

Programovanie : stlačením programovacieho tlačítka, (priesvit na zásuvke) na dobu dlhšiu než 1 sekunda, spustíme programovací režim. Stlačením na bezdrôtovom ovládači kľúčenka, tlačítkom vyberieme požadovanú funkciu , u jedno-funkčných aktorov stačí k priradeniu len jedno stlačenie tlačítka.
Pre využitie časovacích režimov priradíme u multifunkčného prevedenia funkciu 5 alebo 6. viď. spôsob nastavenia oneskorenia. Programovací režim sa ukončí stlačením programovacieho tlačítka na dobu kratšiu než 1s.

Funkcia indikácie napájania:
- pri stlačenom prog. tlačítku vložte bezdrôtovú zásuvku do sieťovej zásuvky, následne tlačítko uvoľníte. Indikačná zelená led svieti. Pre zrušenie indikácie postup opakujte.

Spôsob nastavenia oneskorenia:
- čas od 2s do 60 min.: nastavíme štandardným spôsobom viď. príklad programovania časovej funkcie. Zvolíme funkciu (napr.:5 oneskorený návrat). Následne prejdeme do časovacieho režimu podržaním prog. tlačítka po dobu 5 sekúnd - červená LED 2 krát preblikáva v rýchlejších intervaloch. Po uvoľnení tlačítka sa začne načítať časový interval. Ukončenie načítania času sa prevedie tlačítkom na bezdrôtovom ovládači s príslušnou funkciou.
- nastavenie času od 1 do 10 hod.: Z programovacieho režimu držíme tlačítko dlhšie ako 8 sekúnd. LED 3x jednoducho a 3x dvojito preblikáva, potom zostane zhasnutá. Teraz počtom stlačení 1-10 na tlačítku ovládača s priradenou funkciou oneskorený návrat/ rozbeh zvolíme požadované oneskorenie napr.: pre 3 stlačenia je oneskorenie rovné 3 hodinám. Každé stlačenie na ovládači je indikované bliknutím LED na zásuvke. Programovanie sa ukončí stlačením prog. tlačítka na zásuvke na dobu kratšiu než 1s.

pozn: vyvolaný časovací režim je indikovaný pre oneskorený návrat dlhým svitom LED a následným počtom bliknutí LED. Počet bliknutí udáva zostávajúci časový interval v hodinách napr.: svit a následné 3 bliknutia znamenajú oneskorený návrat za 3 hodiny.

Vyvolaním funkcie oneskorený rozbeh je stav indikovaný dlhším časovým oneskorením kedy LED nesvieti a následným počtom bliknutí znamenajúci zostávajúci čas do zopnutia relé.
pozn: režimy 2s - 60min a 1 až 10 hod nie je možné časy medzi sebou sčítať

Teplota prostredia
- pracovná: -15..+50°C
- skladovacia: -30..+70°C

EN

Programming: programming mode is activated by pressing the program button, (transparency on outlet) for more than 1 second. Pressing the key code remote control selects the desired operation; single-operation dimmers only need one press of the button. We assign functions 5 or 6 (see setting delay) in multi-functional designs to apply timing modes. Programming mode is ended by pressing the programming button for less than 1 sec.

Power supply indicator function:
- insert a remote plug into the mains outlet while holding the prog. button and then release the button. The green LED indicator illuminates. Repeat the procedure to cancel the indicator.

Setting the delay:
- time from 2 sec to 60 min.: setting is performed in the standard manner, see example: programming time function. We select the function (e.g.:5 delayed return). We subsequently scroll to timer mode by holding the prog. button for 5 seconds – red LED flashes twice in quicker intervals. After the button is released, the time interval begins to be read. Cancelling the time download is performed by pressing the appropriate button on the remote control.
- time is set from 1 to 10 hrs.: In programming mode, we hold the button for more than 8 seconds. The LED simply flashes 3x, then it quickly double flashes 3x, and remains off. Now by pressing 1-10 on the remote button with allocated delayed return/activati on function, we select the desired delay e.g.: 3 presses makes the delay 3 hours. Each press of the button on the remote is indicated by a flashing LED on the oulet. Programming is ended by pressing the prog. button on the outlet for less than 1 sec.

note: the selected timer mode is indicated for delayed return by a long LED illumination and subsequent number of LED flashes. The number of flashes indicates the remaining time interval in hours, e.g.: illumination and subsequent 3 flashes mean a delayed return after 3 hours.

Selecting the delayed activation function is indicated by a longer time delay, where the LED does not illuminate and the subse quent number of flashes represent the remaining time until the relay is closed.
note: using 2s – 60 min. modes and 1 to 10 hrs cannot be used to add the times together

Ambient temperature
- operating: -15..+50°C
- storage: -30..+70°C

PL

Programowanie: w tryb programowania wchodzi się poprzez naciśnięcie przycisku programowania (na wyjściu) więcej niż 1 sekundę. Naciśnięciem klawisza zdalnego sterowania wybieramy żądaną funkcję, w przypadku ściemniacza jednofunkcyjnego wystarczy jedno naciśnięcie przycisku.
Dla trybów opóźnionego załączania lub opóźnionego wyłączania, ustawianych przez przypisanie funkcji 5 lub 6, zobaczyć sposób ustawiania opóźnienia. Tryb programowania kończy się po naciśnięciu przycisku programowania na mniej niż 1s.

Funkcja sygnalizacji zasilania:
- Trzymając przycisk prog. wsadzić bezprzewodową wtyczkę do gniazdka, a następnie zwolnić przycisk. Świeci zielonej dioda LED. Należy powtórzyć procedurę aby anulować.

Ustawianie opóźnienia:
- Czas od 2 sek do 60 min: Ustawienie odbywa się w standardowy sposób, patrz przykład: funkcja czas programowania. Wybieramy funkcję (np.: 5 opóźniony wyłączenie). Następnie przejdź do trybu zegara, trzymając przycisk prog. przez 5 sekund - czerwona dioda zacznie migać 2 razy szybciej w pewnych odstępach. Po zwolnieniu przycisku zaczyna odliczanie przedziału czasu. Koniec odliczania następuje po przyciśnięciu na pilocie przycisku odpowiedniej funkcji.
- Ustawienie czasu od 1 do 10 godz: tryb programowania, przytrzymać przycisk dłużej niż 8 sekund. LED 3x miga i następnie podwójnie miga 3x i pozostaje wyłączona. Teraz naciskając na pilocie przycisk 1-10 z opóźnionym wyłączaniem / aktywacja funkcji, możemy wybrać żądane opóźnienie: np dla 3 urządzeń z opóźnieniem równym 3 godziny. Każde naciśnięcie przycisku pilota sygnalizowane jest diodą LED na gnieździe. Programowanie kończy się poprzez naciśnięcie przycisku prog. mniej niż 1s.

UWAGA: Dla opóźnionego wyłączenia, wybrany tryb timera jest sygnalizowany przez długie świecenie diody LED i kolejny numer migania. Ilość błysków wskazuje pozostały czas w godzinach, np.: świecenie, a następnie 3 błyski, oznaczają opóźniony wyłączenie po 3 godzinach.

Wybór funkcji opóźnionego załączenia jest sygnalizowany przez diodę która dłuższy czas nie świeci a następnie przez liczbę błysków, co oznacza czas pozostały do przełączenia przekaźnika.
UWAGA: Nie jest możliwe aby ustawić czas pomiędzy trybami 2s – 60min i 1 do 10 godzin

temperatura otoczenia
- temp. pracy: -15 .. +50 ° C
- temp. przechowywania: -30 .. +70 ° C

RO

Modul de programare este activate prin apăsarea butonului de programare, (transparent pe priza) pentru mai mult de 1 secundăA-păsarea tastei de cod a telecomenzii, selectează operaţiunea dorită; dimmerele mono-funcţionale necesită o singură apăsare Am alocat funcţiile 5 şi 6 (vezi programarea întârzierii) în modelele multi-funcţionale pentru realizarea modului de temporizare. Modul de programare se încheie prin apăsarea butonului de programare pentru mai putin de 1 secundă

Funcţia de indicare a alimentării:
- insert a remote plug into the mains outlet while holding the prog. button and then release the button. LED-ul verde se aprinde. Repetaţi operaţiunea pentru a stinge LED-ul.

Programarea întârzierii:
- Temporizare de la 2 la 60 min. programarea este realizată în maniera standard, vezi exemplul standard, funcţia de programare timp. Selectăm funcţia (ex. 5 – întoarcere întârziată). Apoi, derulăm către modul de temporizare ţinând apăsat butonul de programare apăsat ptr 5 secunde – LED-ul roşu clipeşte dublu la intervale scurte. După ce butonul este eliberat, intervalul de timp poate fi citit. Anularea temporizării este realizată apăsând butonul desemnat de pe telecomandă.
- Timpul este setat de la 1 la 10 ore. În modul de programare, ţinem apărat butonul de programare pentru mai mult de 8 secunde. LED-ul clipeşte simplu de 3x apoi, clipeşte rapid, dublu, de 3x si, rămâne stins. Acum, apăsând de la 1 la 10 pe butonul telecomenzii, alocat activării funcţiei de revenire întârziată. Alegem intervalul de întârziere dorit, ex. 3 ore, apăsăm butonul de 3 ori. Fiecare apăsare a butonului de pe telecomandă este indicată de clipirea LED-ului de pe priză.

notă: Modul de temporizare ales, pentru revenirea întârziată, este arătată de o aprindere lungă urmată de număr de aprinderi scurte ale LED-ului. Numărul de aprinderi scurte arată intervalul de timp rămas (ex. : luminare lungă urmata de 3 aprinderi scurte însemnă o revenire întârziată cu 3 ore)

Alegând funcţia activării întârziate, funcţia este indicată de o întârziere prelungită, în care LED-ul nu se aprinde lung ci doar numărul de aprinderi scurte arată timpul rămas până la activare.
Notă: folosind modul „2s ÷ 60 min." şi 1÷10h nu pot fi folosite pentru a adăuga simultan timpul de temporizare

Temperatură ambiantă
- operare: -15..+50°C
- înmagazinare: -30..+70°C

HU

Programozás: a programozás gomb (eszköz az aljzatban)1 mp-nél hosszabb ideig történő megnyomásával lépjen be a programozási módba. Nyomja meg a vezeték nélküli kulcstartó vagy fali nyomógomb kiválasztott gombját annyiszor, amennyi a kívánt funkció sorszáma. Az egyfunkciós aktornál csak egy gombot kell egyszer megnyomni.
A késleltetések beállítása csak a munltifunkciós változatok 5-ös vagy 6-os funkcióinál lehetséges, lásd. a késleltetések beállításánál. Programozási módból a programozó gomb 1mp-nél rövidebb megnyomásával léphet ki.

A tápfeszültség kijelzése funkció:
- a programozó gombot nyomva tartva helyezze a vezeték nélküli aljzatot a hálózati dugaljba, majd engedje fel a gombot. A zöld LED világít. Törléshez ismételje meg a műveletet.

Késleltetések beállítása:
-2mp .. 60perc időzítés: válassza ki a vezeték nélküli adóval a kívánt késleltetési funkciót (pl. Az 5-ös bekapcsolás késleltetést). Az időzítés tanításához tartsa nyomva prog. Gombot 5 mp-ig – a piros LED kétszer gyorsan villan. A gomb elengedésekor indul az időzítés. A kívánt idő letelte után nyomja meg a vezeték nélküli adón azt a gombot, amelyiket erre a funkcióra tanított be.
-1 .. 10 óra időbeállítás: A programozási módban tartsa lenyomva a gombot több mint 8 mp-ig. A LED 3x egyet és 3x kettőt villog, majd kialszik. Most a vezérlőn (adón) 1-től10-ig gombnyomással megadhatja a késleltetett be- vagy kikapcsolás időtartamát, pl. 3 gombnyomás3 óra késleltetés. A távirányító minden gombnyomására villan az aljzat LED-je. A programozás befejezéséhez nyomja meg a prog. gombot 1mp-nél rövidebb ideig.

Megj.: hosszú kikapcsolás késleltetési üzemmódban a LED világít, majd villog. A villogások száma jelzi a fennmaradó időt órában, pl. 3 villanás 3 óra késleltetést jelent a kikapcsolásig. Hosszú idejű bekapcsolás késleltetésnél a LED nem világít, de a villogások számával jelzi, hogy mennyi idő múlva kapcsol be a relé.
megj.: 2mp .. 60perc és 1 .. 10 óra üzemmódokat nem lehet időzítés alatt hozzáadni

Környezeti hőmérsékletek:
- üzemi: -15..+50°C
- tárolási: -30..+70°C

RU

Программирование: нажатие кнопки программирования дольше 1 сек, включает режим программирования. Нажатием на беспроводном брелке/выключателе выбирается требуемая функция, у однофункциональных приёмников для подключения достаточно нажать один раз. Для выбора режима времени в мультифункциональном исполнннении используем функцию 5 или 6, см. настройки задержки. Для выхода из режима программирования, нажмите кнопку программирования менее 1 сек.

Функция индикации питания:
- удерживая кнопку программирования, вставьте устройство в сетевую розетку, затем кнопку опустите. Индикационный зелёный LED горит. После отмены индикации процес повторите.

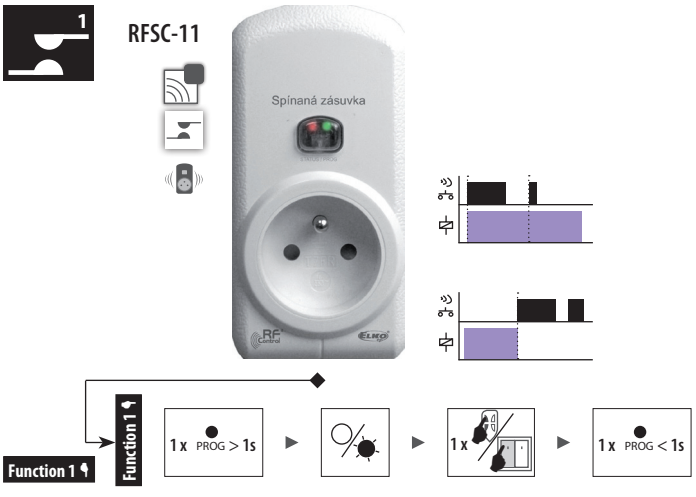
Порядок установки задержки:
- время с 2 сек до 60 мин: настраиваем обыкновенным образом, см. пример программирования временных функций. Выбираем функцию (напр., 5 задержка выкл.). Дальше переходим в режим времени нажав кнопку prog дольше 5 сек — красный LED мелькает 2 раза в быстрых промежутках. После отпуска кнопки начинает считаться временной интервал. Счет времени закончится нажатием кнопки на беспроводном регуляторе с определённой функцией.
- время с 1 до 10 часов: в режиме программирования держим дольше 8 сек. LED 3 раза однократно и 3 раза двукратно мелькнет, затем останется выключенным. Количеством нажатий 1-10 на кнопке регулятора с присвоенной функцией задержка вкл./выкл. выбираем требуемую задержку: 3 нажатия отвечаю 3 часам задержки и т.п. Каждое нажатие на регуляторе сигнализирует мелькание LED на розетке. Режим программирования закончится, нажав кнопку на розетке короче 1 сек.

Зам.:вызванный режим времени сигнализируется для задержки выкл. долгим свечением LED и дальше количеством мельканием LED. Количество мелькания определяет оставшийся интервал времени в часах, напр.: свечение и 3 мелькания обозначают задержку выкл. через 3 часа.

Вызвав функцию задержка выкл., состояние указывается долгим временным промежутком, когда LED не горит и следующим количеством мелькания, обозначающие время до включения реле.
Зам.: у режимов с 2сек до 60мин и с 1 до 10 часов нельзя подсчитать время.

Температура окруж.среды
- рабочая: 15..+50°C
- складская: -30..+70°C

Přijímače jednofunkční spínací/ Prijímače jednofunkčné spínacie / Single-function switching receivers / Odbiorniki jednofunkcyjne do załączania / Egyfunkciós aljzat / Receptoare de comutare cu o singura functie / Коммутируемая розетка



CZ Příklad programování přijímače RFSC-11 s bezdrátovým ovladačem RFWB-40/G nebo klíčenkou RF KEY:
Stiskem programovacího tlačítka na přijímači RFSC-11 na dobu 1 vteřiny se uvede přijímač RFSC-11 do programovacího režimu. LED bliká v intervalu 1 vteřiny. Stisk Vámi zvoleného tlačítka na bezdrátovém ovladači nebo klíčence přiřadí Funkci 1 - „sepnout". Druhá pozice ovládání „vypnout" se přiřadí automaticky (ve stejné polovině bezdrátového ovladače/klíčenky).
Stiskem programovacího tlačítka na přijímači RFSC-11 na dobu kratší než 1 vteřina se ukončí programovací režim (LED zhasne).

EN Example Programming of receiver RFSC-11 with wireless switch RFWB-40/G or key-chain RF KEY:
Press of programming button on receiver RFSC-11 for 1second will activate receiver RFSC-11 into programming mode. LED is flashing in 1s interval. Select and press one button on wireless switch or key-chain, to this button will be assigned Function 1-close. Second control position –open, will be assigned automatically (on the same half of wireless switch/key-chain).
Press of programming button on receiver RFSC-11 shorter then 1 second will finish programming mode (LED switches off).

HU Példa RFSC-11 és RFWB-40/G(vagy RF KEY) programozása:
Nyomja meg a Prog gombot az RFSC-11 eszközön 1 mp-ig – ezzel a programozási módba lép.
A LED 1 mp-es ütemben kezd villogni. Nyomjon meg egy gombot az RFWB-40/G eszközön – ehhez a gombhoz ekkor az eszköz hozzárendeli az 1-es (bekapcsolás) funkciót, a nyomógomb másik párjához, pedig automatikusan a Kikapcsolás funkciót. Ekkor nyomja meg ismét a Prog gombot a vevő eszközön – kevesebb mint 1 mp ideig. Ezzel az eszköz be van programozva.

RU Пример программирования приёмника RFSC-11 с беспроводным выключателем RFWB-40/G или брелком RF KEY:
Нажатием кнопки prog. на приёмнике RFSC-11 на 1с приёмник RFSC-11 перейдет в программируемый режим. LED мерцает с интервалом 1с. Нажатием выбранной вами кнопки на беспроводном выключатели или брелке присвоится Функция 1 - „включит". Вторая функция „выключить" присвоится автоматически (в той же половине выключателя/брелка). Нажатием кнопки prog на приёмнике RFSC-11 короче 1с закончится режим программирования (LED погаснет).

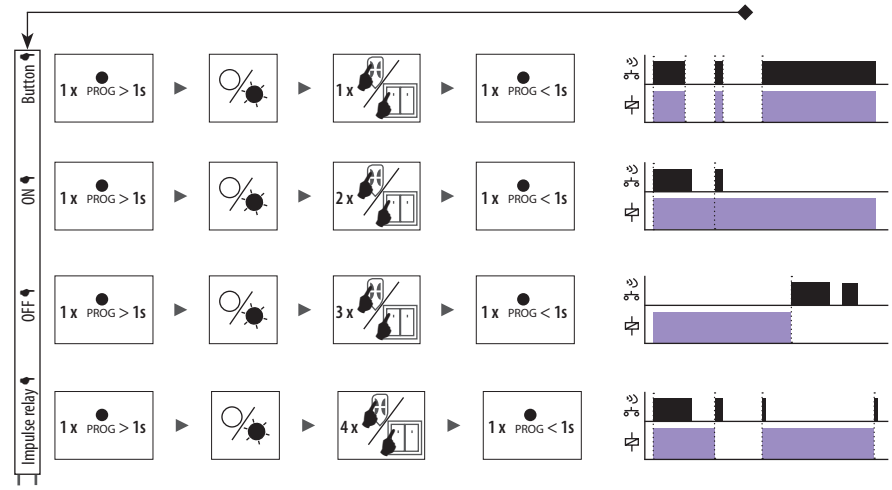
SK Príklad programovania prijímača RFSC-11 s bezdrôtovým vypínačom RFWB-40/G alebo kľúčenkou RF KEY:
Stlačením programovacieho tlačidla na prijímači RFSC-11 na dobu 1 sekundy sa uvedie prijímač RFSC-11 do programovacieho režimu. LED bliká v intervale 1 sekundy. Slačenie Vami zvoleného tlačidla na bezdrôtovom vypínači alebo kľúčenke priradí Funkciu 1 - „zopnúť". Druhá pozícia ovládania „vypnúť" sa priradí automaticky (v rovnakej polovici bezdrôtového vypínača/kľúčenky). Stlačením programovacieho tlačidla na prijímači RFSC-11 na dobu kratšiu ako 1 sekunda sa ukončí programovací režim (LED zhasne)

PL Przykład programowania odbiornika RFSC-11 z bezprzewodowym włacznikiem RFWB-40/G lub pilotem RF KEY:
Naciśnięciem przycisku programowania na odbiorniku RFSC-11 na czas 1 sek. przejdzie odbiornik RFSC-11 do trybu programowania. LED miga w co 1 sek. Naciśnięcie wybranego przycisku na bezprzewodowym włączniku lub pilocie przypisze Funkcję 1 - „włącz". Druga pozycja „wyłącz" przypisze się automatycznie (w tej samej połowie bezprzewodowego włącznika /pilota, tzn. ten sam klawisz, przycisk góra - dół). Naciśnięcie przycisku programowania na odbiorniku RFSC-11 na czas krótszy jak 1 sek. dojdzie do zakończenia trybu programowania (LED zgaśnie).

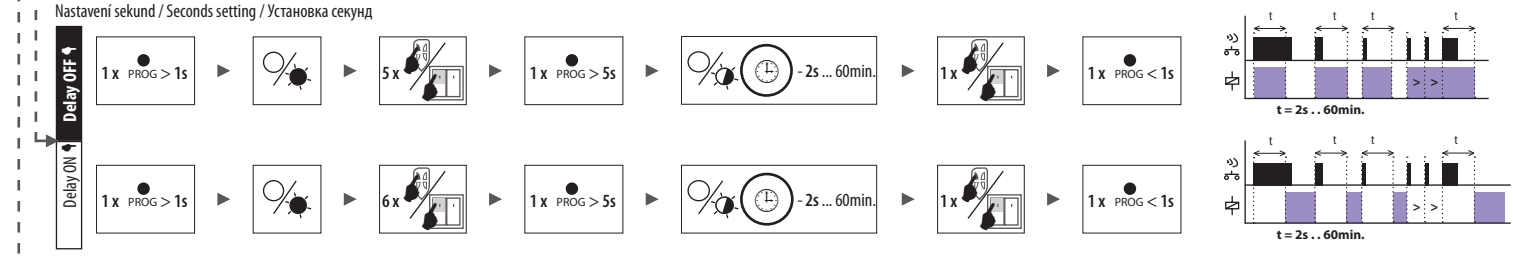
RO Exemplu Programarea receptorului RFSC-11 cu comutator wireless RFWB-40/G sau breloc RF KEY:
Apasarea butonului de programare de pe receptorul RFSC-11pentru 1 secunda va activa receptorul RFSC-11 in modul de programare. LED-ul palpaie in interval de 1 secunda. Selectati si apasati un buton de pe intrerupatorul wireless sau telecomanda , acestui buton ii va fi alocata functia 1 – inchide.A doua pozitie de control - deschis, va fi alocata automat (pe aceiasi jumatate a intrerupatorului wireless/brelogului). Apasarea butonului de programare pe receptorul RFSC-11 pt mai putin de 1 secunda va termina cu modul de programare (LED-ul se stinge).

Přijímače multifunkční spínací / Prijímače multifunkčné spínacia / Multifunction switching receivers / Wielofunkcyjne odbiorniki do załączania / Multifunkciós fényerőszabályzó / Receptoare de comutare multifunctionale / Коммутируемая розетка

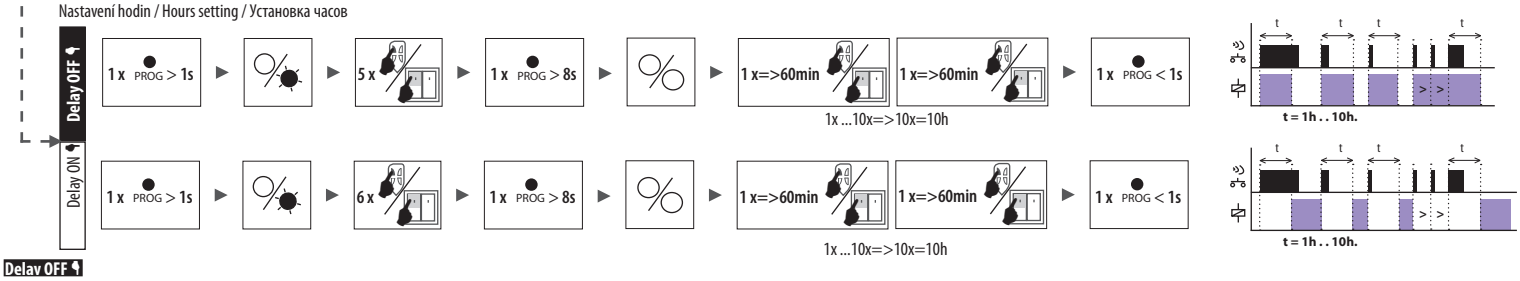
RFSC-61



Nastavení sekund / Seconds setting / Установка секунд



Nastavení hodin / Hours setting / Установка часов



Delay OFF

CZ Příklad programování časové funkce „Delay OFF - zpožděný návrat" na dobu 5 minut na přijímači RFSC- 61B:
Do programovacího režimu uvedete přijímač RFSC- 61B stiskem programovacího tlačítka na dobu 1 vteřiny. LED problikává ve vteřinových intervalech. Požadované přiřazení funkce „Delay OFF" se provede 5-ti stisky Vámi zvoleného tlačítka bezdrátového ovladače (RF KEY, RFWB-20/G,RFWB-40/G RFIM-20B,RFIM-40B, RFSG-1M). Stisk programovacího tlačítka delší než 5 vteřin uvede přijímač do časovacího režimu. LED 2x problikne ve vteřinových intervalech. Začne se načítat čas „Delay OFF". Po odčasování požadovaných 5-ti minut se časovací režim ukončí stiskem tlačítka bezdrátového ovladače/klíčenky, ke kterému je přiřazena požadovaná funkce „Delay OFF". Tím se 5-ti minutový interval uloží do paměti přijímače. Programování ukončí stisk programovacího tlačítka na přijímači RFSC- 61B, kratší než 1 vteřina (LED zhasne). Takto naprogramovaný přijímač lze využít např. jako schodišťový spínač.

EN Example programming of time function "Delay OFF-delayed return" for 5min on receiver RFSC- 61B:
Set the RFSC- 61B receiver into the programming mode by pressing and holding the Prog button for 1s. LED is flashing in 1s interval. Required "Delay OFF" function is assigned to any button on wireless switch (RF KEY, RFWB-20/G,RFWB-40/G RFIM-20B,RFIM-40B, RFSG-1M), which is pressed 5x. Press of programming button longer then 5 seconds, will activate receiver into timing mode. LED flashs 2x in each 1s interval. Time "Delay OFF" starts to count out. After expiration of required 5 min is timing mode stopped by press of button (on wireless switch or key-chain), to which was assigned function "Delay OFF". 5 min interval is than saved into memory of receiver. Press of programming button on receiver RFSC- 61B shorter then 1 second will finish programming mode (LED switches off). Receiver programmed like this, can be used as a staircase switch

HU Példa elengedés késleltetés programozása az RFSC- 61B eszközön:
Az RFSC- 61B aktort a „Prog" gomb 1mp-nél hosszabb lenyomásával állíthatjuk programozási módba. A LED 1mp-es ütemben kezd villogni. Az Elengedés késleltetés funkciót az adó bármely gombjára állíthatja (RF KEY, RFWB-20/G,RFWB-40/G RFIM-20B,RFIM-40B, RFSG-1M), amelyet 5x megnyom. Ezután nyomja meg a Prog gombot 5 mp-nél hosszabb ideig – az eszköz időzítéstanulási funkcióba lép. A kívánt idő letelte után nyomja meg az adó gombját 5 mp-ig(amelyre be volt állítva a funkció). Az RFSC- 61B eszközön - Prog gomb rövid megnyomásával lépjen ki a programozás módból – a LED kikapcsol. Az így beállított eszközök akár lépcsőházi automata funkcióban is használhatóak.

SK Príklad programovania časovej funkcie „Delay OFF - oneskorený návrat" na dobu 5 minút na prijímači RFSC- 61B :
Do programovacieho režimu uvedete prijímač RFSC- 61B stlačením programovacieho tlačítka po dobu 1 sekundy. LED preblikáva v sekundových intervaloch. Požadované priradenie funkcie „Delay OFF" sa urobí 5-timi stlačeniami Vami zvoleného tlačidla bezdrôtového vypínača (RF KEY, RFWB-20/G,RFWB-40/G RFIM-20B,RFIM-40B, RFSG-1M). Stlačenie programovacieho tlačidla dlhšie ako 5 sekúnd uvedie prijímač do časovacieho režimu. LED 2x preblikne v sekundových intervaloch. Začne sa načítať čas „Delay OFF". Po odčasovaní požadovaných 5-tich minút sa časovací režim ukončí stlačením tlačidla bezdrôtového vypínača/kľúčenky, ku ktorému je priradená požadovaná funkcia „Delay OFF". Tým sa 5- minutový interval uloží do pamäte prijímača. Programovanie ukončí stlačenie programovacieho tlačidla na prijímači RFSC- 61B, kratšie ako 1 sekunda (LED zhasne).Takto naprogramovaný prijímač možno využiť napr. ako schodiskový spínač.

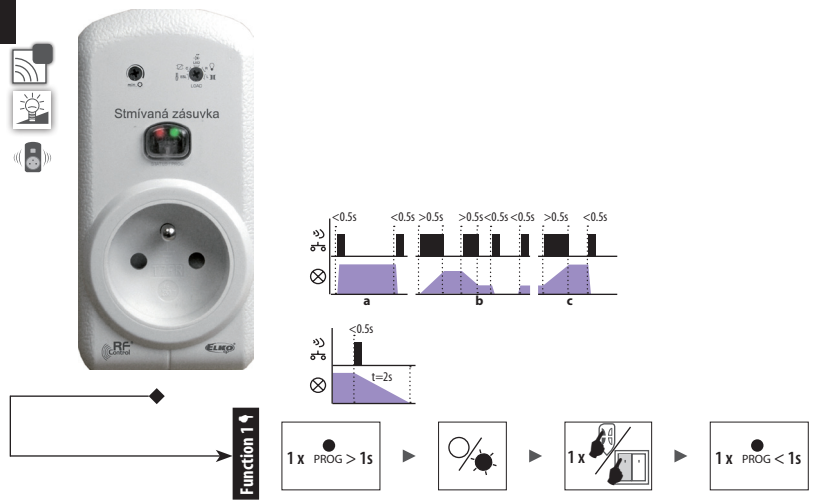
PL Przykład programowania funkcji czasowej „Delay OFF - opóźniony STOP" na czas 5 minut na odbiorniku RFSC- 61B :
W odbiorniku RFSC- 61B tryb programowania uruchamia się naciskając przycis programowania na czas 1 sekundy. LED miga co 1 sek. Wybrana funkcja „Delay OFF" przypiszemy 5-krotnym naciśnięciem wybranego przycisku na włączniku (RF KEY, RFWB-20/G,RFWB-40/G RFIM-20B,RFIM-40B, RFSG-1M). Naciśnięcie przycisku programowania na więcej jak 5 sek., odbiornik przełączy się do trybu ustawienia czasu. LED 2x zamiga co 1 sek. Rozpocznie odliczanie czasu „Delay OFF". Po odliczeniu czasu 5 minut ukończymy tryb czasowania naciśnięciem przycisku bezprzewodowego włącznika/pilota, do którego jest przypisana funkcja „Delay OFF". Na podstawie tego zapisze się 5-cio minutowy czas do pamięci odbiornika. Programowanie zakończymy krótkim naciśnięciem przycisku programowania na RFSC- 61B (LED zgaśnie). Tak zaprogramowany odbiornik można wykorzystać jako automat schodowy.

RO Exemplu programarea functiei de timp "Delay OFF – intoarcere intarziata" pentru 5 minute pe receptorul RFSC- 61B :
In regimul de programare se va activa receptorul RFSC- 61B apăsați butonul de programare pentru 1 secundă. LED-ul palpaie in interval de 1 secunda. Functia "Delay OFF" ceruta este alocata oricarui buton de pe intrerupatorul wireless sau telecomanda (RF KEY, RFWB-20/G,RFWB-40/G RFIM-20B,RFIM-40B, RFSG-1M), care este apasat de 5 ori. Apasarea butonului de programare pt mai mult de 5 secunde, va activa receptorul in modul de timp. LED-ul palpaie de 2 ori in fiecare interval de 1 secunda. Timpul "Delay OFF" incepe da numere invers. Dupa exprirarea celor 5 minute necesare, modul de timp este oprit prin apasarea butonului (pe intrerupator wireless sau telecomanda), caruia i-a fost alocata functia "Delay OFF". Intervalul de 5 min este apoi salvat in memoria receptorului. Apasarea butonului de programare pe receptorul RFSC- 61B pt mai putin de 1 secunda va termina cu modul de programare (LED-ul se stinge). Receptorul programat astfel, poate fi folosit ca si comutator de scara.

RU Пример программирования устройства RFSC- 61B, функциия времени „Задержка выключения" на вревя 5 мин. на устройстве:
Для перевода приемника RFSC- 61B в режим программирования нажмите кнопку Prog. на время 1 сек. LED мерцает с интервалом 1с.Желаемое присвоение функции „Delay OFF" производится 5-ю нажатиями на беспроводном выключателе (RF KEY, RFWB-20/G,RFWB-40/G RFIM-20B,RFIM-40B, RFSG-1M). Нажатие кнопки prog дольше 5 секунд переведет устройство во временной режим. LED 2x моргнёт с интервалом в секунду. Начнется отсчет времени „Delay OFF". После истечения желаемых 5 минут временной режим заканчивается кнопки беспроводного выключателя/ брелка, к которой присвоена функция „Delay OFF". После этого пятиминутный интервал сохраняется в памяти приёмника. Программирование закончится нажатием кнопки prog на приёмнике RFSC- 61B, нажатием меньше 1с (LED погаснет). Запрограммированный таким образом приёмник может быть использован в качестве лестничного автомата.

Přijímače jednofunkční stmívací/ Prijímače jednofunkčné stmievacie / Single-function dimming receivers / Odbiorniki jednofunkcyjne do ściemniania / Egyfunkciós fényerőszabályzó / Receptoare de dimare cu o singura functie / Принимающие устройства диммер

RFDSC- 11



Function 1

CZ Příklad programování přijímače RFDSC- 11 s bezdrátovým ovladačem RFWB-40/G nebo klíčenkou RF KEY:
Stiskem programovacího tlačítka na přijímači RFDSC- 11 na dobu 1 vteřiny se uvede přijímač do programovacího režimu. LED bliká v intervalu 1 vteřiny. Stisk Vámi zvoleného tlačítka na bezdrátovém ovladači nebo klíčence přiřadí Funkci 1 (regulace intenzity). Druhá pozice ovládání „vypnout" se přiřadí automaticky (ve stejné polovině bezdrátového ovladače/klíčenky).
Stiskem programovacího tlačítka na přijímači RFDSC- 11 na dobu kratší než 1 vteřina se ukončí programovací režim (LED zhasne).

EN Example programming of receiver RFDSC- 11 with wireless switch RFWB-40/G or key-chain RF KEY:
Press of programming button on receiver RFDSC- 11 for 1second will activate receiver RFDSC- 11 into programming mode. LED is flashing in 1s interval. Select and press one button on wireless switch or key-chain, to this button will be assigned Function 1 (regulation of intensity). Second control position –open, will be assigned automatically (on the same half of wireless switch/key-chain). Press of programming button on receiver RFDSC- 11 shorter then 1 second will finish programming mode (LED switches off).

HU Példa RFDSC- 11 és RFWB-40/G(vagy RF KEY) programozása:
Nyomja meg a Prog gombot az RFDSC- 11 eszközön 1 mp-ig, ezzel a programozási módba lép. A LED 1 mp-es ütemben villogni kezd. Nyomjon meg egy gombot az RFWB-40/G eszközön – ehhez a gombhoz ekkor az eszköz hozzárendeli az 1-es(fényerőszabályzás) funkciót. Ekkor nyomja meg ismét a Prog gombot a vevő eszközön – kevesebb mint 1 mp ideig. Ezzel az eszköz be van programozva.

RU Пример программирования приёмника RFDSC- 11 с еспроводным выключателем RFWB-40/G или брелком RF KEY:
Нажатием кнопки prog. на приёмнике RFDSC- 11 на 1с приёмник RFSC-11 перейдет в программируемый режим. LED мерцает с интервалом 1с. Нажатием выбранной вами кнопки на беспроводном выключатели или брелке присвоится Функция 1 (регулировка интенсивности). Вторая функция „выключить" присвоится автоматически (в той же половине выключателя/брелка). Нажатием кнопки prog на приёмнике RFDSC- 11 короче 1с закончится режим программирования (LED погаснет).

SK Príklad programovania prijímača RFDSC- 11 s bezdrôtovým vypínačom RFWB-40/G alebo kľúčenkou RF KEY:
Stlačením programovacieho tlačidla na prijímači RFDSC- 11 na dobu 1 sekundy sa uvedie prijímač do programovacieho režimu. LED bliká v intervale 1 sekundy. Stlačenie Vami zvoleného tlačidla na bezdrôtovom vypínači alebo kľúčenke priradí Funkciu 1 (regulácia intenzity). Druhá pozícia ovládania „vypnúť" sa priradí automaticky (v rovnakej polovici bezdrôtového vypínača/kľúčenky). Stlačením programovacieho tlačidla na prijímači RFDSC- 11 na dobu kratšiu ako 1 sekunda sa ukončí programovací režim (LED zhasne).

PL Przykład programowania odbiornika RFDSC- 11 z bezprzewodowym włącznikiem RFWB-40/G lub pilotem RF KEY:
Naciśnięcie przycisku programowania na odbiorniku RFDSC- 11 na czas 1 sek. odbiornik przełączy się do trybu programowania. LED miga co 1 sek. Naciśnięcie wybranego przycisku na bezprzewodowym włączniku lub pilocie przypisze Funkcję 1 (regulacja poziomu natężenia). Druga pozycja sterowania „wyłącz" przypisze automatycznie (w tej samej połowie bezprzewodowego włącznika /pilota, tzn. ten sam klawisz, przycisk góra - dół). Naciśnięcie przycisku programowania na odbiorniku RFDSC- 11 na czas krótszy jak 1 sek. dojdzie do zakończenia trybu programowania (LED zgaśnie).

RO Exemplu programarea receptorului RFDSC- 11 cu comutator wireless RFWB-40/G sau telecomanda RF KEY:
Apasarea butonului de pe receptorul RFDSC- 11 pentru 1 secunda va activa receptorul RFDSC- 11 in modul de programare. LED-ul palpaie in interval de 1 secunda. Selectati si apasati un buton de pe intrerupatorul wireless sau telecomanda, acestui buton ii va fi alocata Functia 1 (reglarea intensitatii). A doua pozitie de control control - deschis, va fi alocata automat (pe aceiasi jumatate a intrerupatorului wireless/brelogului). Apasarea butonului de programare pe receptorul RFDSC- 11 pt mai putin de 1 secunda va termina cu modul de programare (LED-ul se stinge).

Ovládaní / Ovládanie / Control / Sterowanie / Vezérlés / Comenzi / Управление

CZ

RFDSC-71
RF ovládání:
- krátký stisk tlačítka (< 0.5s) zapne / vypne svítidlo
- dlouhý stisk (> 0.5s) umožňuje plynulou regulaci intenzity světla

Ovládaní stmívače:
- pokud je svítidlo vypnuto, krátkým stiskem (< 0.5s) se svítidlo zapne na uloženou úroveň jasu
- dlouhým stiskem plynule regulujeme intenzitu světla, úroveň jasu se uloží při uvolnění dlouhého stisku tlačítka
- nastavení minimálního jasu slouží k nastavení nejmenšího svitu, potlačení samovolného blikání, nebo zhasnutí
- u zátěže ESL, pokud je svítidlo vypnuto, se jas krátkým stiskem zvýší na max. úroveň (kdy úsporná zářivka „zapálí") a následně jas klesne na nastavenou úroveň

Nastavení minimálního jasu:
- nastavení minimálního jasu provádíme při zapnuté zátěži, otočením potenciometru min. jasu do požadované hodnoty
- uložení min. jasu nastane po uplynutí cca 3 s. od poslední změny polohy potenciometru

Nastavení typu zátěže:
- nastavení typu zátěže provádíme při vypnuté zátěži, otočením potenciometru výběru světelného zdroje do požadované polohy

Popis stavu ochrany přístroje:
Přístroj RFDSC je zabezpečen proti přehřátí, krátkodobému a dlouhodobému přetížení:
Chyby signalizuje rychle blikající STATUS LED na čelní straně RFDSC .
- Tepelná ochrana: aktivuje se při trvalém přetížení výstupu, nebo nedostatečným ochlazováním přístroje. Ochrana vypne výstup do doby než se stmívač ochladí na pracovní teplotu. Poté lze stmívač znovu zapnout. Poruchu odstraníme zajištěním lepšího ochlazování stmívače, zmenšením příkonu připojené zátěže, nebo přepnutím na správnou polohu světelného zdroje.
- Krátkodobé přetížení: aktivuje se krátkodobým velkým přetížením, například krátkodobým zkratem. Ochrana se projevuje krátkým problikáváním připojené zátěže. Poruchu odstraníme zmenšením příkonu připojené zátěže, nebo přepnutím na správnou polohu světelného zdroje.
- Dlouhodobé přetížení: aktivuje se trvalým zkratem, nebo přetížením výstupu nadměrným množstvím připojené zátěže. Ochrana přístroj vypne, po uplynutí 5 min. se zkouší stmívač opět zapnout. Poruchu odstraníme zmenšením příkonu připojené zátěže a odbornou kontrolou rozvodu v elektroinstalaci.

Doplňující informace:
Nepoužívejte více druhů světelných zdrojů!
Nelze stmívat úsporné zářivky, které nejsou označeny jako stmívatelné!
Nesprávné nastavení typu světelného zdroje ovlivní rozsah a průběh stmívání, (tzn. nedojde k poškození stmívače ani zátěže).
Nesprávným nastavením typu zátěže může dojít k přehřívání stmívače.
Maximální počet stmívaných světelných zdrojů závisí na jejich vnitřní konstrukci.
Seznam testovaných světelných zdrojů na www.rfcontrol.cz/data/svetelne_zdroje_RFDSC.pdf

SK

RFDSC-71
RF ovládanie:
- krátke stlačenie tlačítka (< 0.5s) zapne / vypne svietidlo
- dlhé stlačenie (> 0.5s) umožňuje plynulú reguláciu intenzity svetla.

Ovládanie stmievača:
- pokiaľ je svietidlo vypnuté, krátkym stlačením (< 0.5s) sa svietidlo zapne na uloženú úroveň jasu
- dlhým stlačením plynule regulujeme intenzitu svetla. Úroveň jasu sa uloží pri uvoľnení dlhého stlačenia tlačítka
- nastavenie minimálneho jasu slúži k nastaveniu najmenšieho svitu, potlačeniu samovoľného blikania, alebo zhasnutiu
- u zátaže ESL pokiaľ je svietidlo vypnuté, krátkym stlačením sa jas zvýši na max. úroveň (kedy úsporná žiarivka „zapáli") a následne jas klesne na nastavenú úroveň

Nastavenie minimálneho jasu:
- nastavenie minimálneho jasu prevádzame pri zapnutej záťaži otočením potenciometru min. jasu do požadovanej hodnoty.
- uloženie min. jasu nastane po uplynutí cca 3 s. od poslednej zmeny polohy potenciometru.

Nastavenie typu záťaže:
- nastavenie typu záťaže prevádzame pri vypnutej záťaži, otočením potenciometru výberu svetelného zdroja, do požadovanej polohy

Popis stavu ochrany prístroja:
Prístroj RFDSC je zabezpečený proti prehriatiu, krátkodobému a dlhodobému preťaženiu:
Chyby signalizuje rýchle blikajúci STATUS LED na čelnej strane RFDSC
- Tepelná ochrana: aktivuje sa pri trvalom preťažení výstupu, alebo nedostatočnom ochladzovaní prístroja. Ochrana vypne výstup do doby než sa stmievač ochladí na pracovnú teplotu. Potom možno stmievač znovu zapnúť. Poruchu odstránime zaistením lepšieho ochladzovania stmievača, zmenšením príkonu pripojenej záťaže, alebo prepnutím na správnu polohu svetelného zdroja
- Krátkodobé preťaženie: aktivuje sa krátkodobým veľkým preťažením, napríklad krátkodobým skratom. Ochrana sa prejavuje krátkym preblikávaním pripojenej záťaže. Poruchu odstránime zmenšením príkonu pripojenej záťaže, alebo prepnutím na správnu polohu svetelného zdroja
- Dlhodobé preťaženie: aktivuje sa trvalým skratom, alebo preťažením výstupu nadmerným množstvom pripojenej záťaže. Ochrana prístroj vypne, po uplynutí 5 min. skúša stmievač opäť zapnúť. Poruchu odstránime zmenšením príkonu pripojenej záťaže a odbornou kontrolou rozvodu v elektroinštalácii

Doplňujúce informácie:
Nepoužívajte viac druhou svetelných zdrojov!
Nemožno stmievať úsporné žiarivky, ktoré nie sú označené ako stmievateľné!
Nesprávne nastavenie typu svetelného zdroja ovplyvní rozsah a priebeh stmievania, (tzn. nedôjde k poškodeniu stmievača ani záťaže)
Nesprávnym nastavením typu záťaže môže dôjsť k prehrievaniu stmievača
Maximálny počet stmievaných svetelných zdrojov závisí na ich vnútornej konštrukcii
Zoznam testovaných svetelných zdrojov na www.rfcontrol.cz/data/svetelne_zdroje_RFDSC.pdf

EN

RFDSC-71

RF control:
- Short button push (<0.5s) turns on / off the light
- Long button push (> 0.5s) enables continuous control of light intensity.

Dimmer control:
- If the light is off, short push (<0.5s will switch on the light to the stored brightness level
- Long push continuously regulate the light intensity. The brightness level is stored after button release
- Minimal brightness setting is for setting of minimal brightness and suppression of spontaneous blinking or switching off
- For ESLbulbs, short button press increase increase brightness to a maximum level (to„spark" on the gas discharge in ESL) and then drops to the preset brightness level

Set the minimum brightness:
- Minimum brightness setting turned on when we perform load by turning the potentiometer min. brightness to the desired value.
- Min. brightness is automatically stored after cca. 3 seconds since the last potentiometer position change.

Setting the load type:
- Setting the type of load is performed with disconected load by turning the light source selector to the desired position

Description of device protection
RFDSC device is protected against overheating, short-term and long-term overload:
Errors are signaled by rapidly flashing STATUS LED on the front panel of RFDSC
- Thermal protection: activated at constant output overload or insufficient cooling of the device. Protection is active until the dimmer cool down to the working temperature. Then you can turn on the dimmer again. Remove the fault by providing a better cooling of the dimmer, reducing the input of the connected load, or switching to correct position of the light source
- Short-term overload: activates by a large short-term overload, such as short-term short-circuiting. The protection is signalised by a short flashing of the connected load. Remove the fault by reducing amount of connected load, or by switching to the correct position of the light source
- Long-term overload: activated by permanent short circuit, output overload or excessive amount of connected load. The protection device turns off after 5 minutes and dimmer tries to switch on again. Remove the fault by reducing amount of connected load and check of the wiring by qualified electrician

Additional Information:
Do not mix more types of light sources!
Do not try to use energy saving bulbs that are not labeled as dimmable!
Incorrect setting of the type of light source affects the extent and dimming (but no damage to the dimmer or load)
Incorrect setting of the type of load can cause overheating of dimmer
Maximum number of light sources depends on their internal structure
List of tested light sources see Table. on www.rfcontrol.cz in / data / svetelne_zdroje_RFDSC.pdf

HU

RFDSC-71
RF vezérlés:
- rövid gombnyomásra (<0,5mp) BE/KI
- hosszú gomnyomásra (>0,5mp) a fényerősség folyamatosan szabályozható

A fényerősség szabályozása:
- A fényforrás bekapcsolásához nyomja meg röviden (<0,5mp) a vezérlőgombot – a fényerősség az előzőleg tárolt szintre áll be.
- Hosszú gombnyomással a fényerősség folyamatosan szabályozható. A gomb elengedésekor a fényerősség szintje tárolódik.
- A minimum fényerő beállításával elkerülhető a legkisebb fényerősség-szint vibrálása vagy bizonytalan átbillenése
- Energiatakarékos (ESL) terhelés bekapcsolásakor (rövid gombnyomás) maximális fényerőre kapcsol a fényforrás, majd innen szabályoz vissza a tárolt fényerősség szintre.

Minimum fényerő beállítása
- A minimum fényerő beállításához kapcsolja be a terhelést és állítsa a potenciométert a kívánt állásba
- A minimum fényerő a beállítás befejezése után 3 mp múlva tárolódik.

Terhelés típusának kiválasztása
- A terhelés típusának kiválasztására szolgáló potenciométert állítsa a használni kívánt terheléstípus szimbólumához.

Az eszköz védelmi állapotai:
RFDSC túlmelegedés, rövid és hosszú távú túlterhelés ellen védett:
A hibákat az RFDSC előlapján található STATUS LED gyors villogása jelzi.
- Hővédelem: a kimenet túlterhelése vagy az eszköz elégtelen hűtése aktiválja. A védelem kikapcsolja a kimenetet, amíg a dimmer le nem hűl az üzemi hőmérsékletre. Visszahülés után újra bekapcsol a dimmer. A hiba megszüntethető a dimmer megfelelő hűtésének biztosításával vagy a csatlakoztatott terhelés csökkentésével, illetve ellenőrizendő a helyes fényforrás típusának kiválasztása.
- Rövid idejű túlterhelés: rövid idejű nagyobb túlterhelés, mint pl. rövidzárlat aktiválja. A védelem beindulása a csatlakoztatott terhelés rövid idejű rendellenes működésén vehető észre. A hiba a csatlakoztatott terhelés csökkentésével szüntethető meg, illetve ellenőrizendő a helyes fényforrás típusának kiválasztása.
- Hosszú idejű túlterhelés: tartós rövidzárlat, kimeneti túlterhelés vagy túl nagy mennyiségű csatlakoztatott terhelés aktiválja. A védelem kikapcsolja az eszközt, majd 5 perc múlva újra megpróbálja bekapcsolni. A hiba a csatlakoztatott terhelések csökkentésével és a villamos hálózat, elosztószekrény szakértővel történő ellenőrzése után szüntethető meg.

További információk:
Ne használjon több típusú fényforrást!
Nem szabályozhatók azok az energiatakarékos fényforrások, melyeken nincs jelölve a szabályozhatóság!
A fényforrás típusának helytelen beállítása csak a szabályozási tartományt és a fényerősséget befolyásolja (nem károsítja a dimmert vagy a fényforrást)
A fényforrás típusának helytelen beállítása a dimmer túlmelegedését okozhatja
A maximálisan szabályozható fényforrások száma függ a fényforrások elektronikájának konstrukciójától
A tesztelt fényforrások listája www.rfcontrol.cz/data/svetelne_zdroje_RFDSC.pdf fájlban.

RU

RFDSC-71
Управление внешней кнопкой:
- короткое нажатие (< 0.5сек.) включит / выключит освещение
- Длинное нажатие (> 0.5сек) позволяет плавно регулировать яркость освещения.
- команды внешней кнопки имеют приоритет выше, чем команды других элементов RF (RFTouch, RF Pilot, RF Key), RF сигнал блокируется в течении 5 сек с момента отжатия внешней кнопки

Управление диммером:
- если освещение выключено, то коротким нажатием (< 0.5сек) освещение включается на сохранёный уровень яркости
- Длинным нажатием плавно регулируется яркость освещения. Уровень яркости освещения сохранится после отжатия кнопки
- установка минимальной яркости служит для выбора минимального свечения, устранения произвольного мерцания или выключения
- при включении лампы КЛЛ, яркость повышается до максимального уровня (энергосбер.лампа «зажигается») и затем яркость снижается до установленного уровня

Установка минимальной яркости:
- Установка мин.яркости осуществляется при выключенной нагрузке поворачиванием потенциометра мин.яркости на требуемую величину.
- уровень мин. яркости сохраняется через 3 сек. с момента последнего изменения позиции потенциометра.

Установка типа нагрузки:
- Установка типа нагрузки осуществляется при выключенной нагрузке поворачиванием потенциометра для выбора светового источника на требуемую позицию

PL

RFDSC-71
RF sterowanie:
- krótkie naciśnięcie przycisku (< 0.5s) włączy / wyłączy oświetlenie
- długie naciśnięcie (> 0.5s) płynnie rozjaśnia/ściemnia.

Sterowanie ściemniacza:
- jeżeli jest oświetlenie wyłączone, krótkie naciśnięcie (< 0.5s) włączy oświetlenie na zapisany poziom natężenia
- długie naciśnięcie płynnie reguluje natężenie. Poziom zapisze po puszczeniu długiego naciśnięcia przycisku
- ustawienie min. natężenia zabrania miganiu i wyłączeniu oświetlenia
- jeżeli jest ESL wyłączone, krótkie naciśnięcie włączy oświetlenia na maks. poziom (włączy się świetlówka) i aż potem obniży się na ustawiony

Ustawienie min. natężenia oświetlenia:
- wykonuje się przy podłączonym obciążeniu za pomocą potencjometra min. natężenia.
- zapisanie min. natężenia jest do 3 s. od ostatniej zmiany pozycji potencjometra.

Ustawienie typu obciążenia:
- typ obciążenia ustawia się przy odłączonym obciążeniu, za pomocą potencjometra typu obciążenia

Opis zabezpieczenia aparatu:
RFDSC posiada ochronę przeciw przegrzaniu, krótkotrwałemu i długotrwałemu przeciążeniu:
Błędy sygnalizuje szybkie miganie STATUS LED na panelu aparatu RFDSC
- Ochrona termiczna: aktywuje się podczas trwałego przeciążenia, lub w przypadku nieodpowiedniego chłodzenia aparatu. Ochrona wyłączy wyjście na czas potrzebny na schłodzenie na temperaturę pracy aparatu. Po czasie można ponownie wyjście załączyć. W przypadku częstego wyłączania ochroną zalecamy zapewnić lepsze chłodzenie aparatu, zmniejszyć moc obciążenia, lub przełączenie na poprawny typ obciążenia.
- Krótkie przeciążenia: aktywuje się ochrona w przypadku dużego obciążenia na krótki czas, np. zwarcie. Ochrona widoczna jest krótkim miganiem podłączonego obciążenia. Usterkę możemy usunąć zmniejszeniem mocy obciążenia, lub przełączeniem na poprawny typ obciążenia.
- Długie przeciążenia: aktywuje się ochrona w przypadku zwarcia, lub w przypadku podłączenia dużej mocy. Ochrona wyłączy wyjście, po upływie 5 min. ponownie próbuje włączyć wyjście. Usterkę możemy usunąć zmniejszeniem mocy obciążenia i sprawdzeniem elektroinstalacji.

Dodatkowe informacje:
Nie stosować kilka typów obciażeń na jednym wyjściu!
Nie można ściemniać świetlówki energooszczędne, które nie są oznakowane jako ściemnialne!
Niepoprawne ustawienie typu obciążenia może zmienić zakres i czas ściemniania, (tzn. nie uszkodzi ściemniacz i obciążenie)
Niepoprawne ustawienie typu obciążenia może przegrzewać ściemniacz
Maks. ilość żarówek zależy od ich konstrukcji wewnętrznej
Lista testowanych obciążeń na www.rfcontrol.cz/data/svetelne_zdroje_RFDSC.pdf

RO

RFDSC-71:
RF comandă:
- apăsare scurtă a butonului (<0.5s) porneste / opreste lumina
- apăsare lungă (> 0.5s) permite reglarea continuă a intensității luminii.

Controlul dimmerului :
- în cazul în care lumina este oprită, prin apăsare scurtă (<0.5s), becul se aprinde la nivelul de luminozitate fixat
- printr-o apăsare îndelungată se reglează fluent intensitatea luminii. Nivelul de luminozitate este memorat după eliberarea apăsării îndelungate
- setarea luminozității minime servește pentru setarea luminii minime, suprimarea pâlpâitului spontan sau stingerea
- la sarcina ESL dacă becul este stins, prin apăsare scurtă luminozitatea se mărește la nivel maxim (când becul economic "se aprinde") și luminozitatea scade ulterior la nivelul selectat

Setarea luminozității minime:
- setarea luminozității minime se face sub sarcină prin rotirea potențiometrului de luminozitate minimă la valoarea dorită.
- memorarea luminozității minime apare după circa 3 secunde de la ultima poziționare a potențiometrului.

Setarea tipului de sarcină:
- setarea tipului de sarcină se efectuează cu sarcina decuplată prin rotirea potențiometrului de selectare a sursei de lumină în poziția dorită

Descrierea stării de protecție a aparatului:
Aparatul RFDSC este asigurat împotriva supraîncălzirii,supraîncărcării pe termen scurt și pe termen lung:
Erorile sunt semnalate de către SATATUS LED prin lumină intermitentă pe partea frontală a RFDSC
- Protectia termică: se activează la suprasarcină permanentă la ieșire sau la răcire insuficientă a aparatului. Protecția decuplează ieșirea până când dimmerul nu se răcească la temperatura de lucru. Apoi, dimmerul poate fi activat iar. Defectul va fi înlăturat prin asigurarea unei răciri mai bune a dimmerului prin reducerea consumului de putere a sarcinii conectate, sau trecerea la pozitia corecta a sursei de lumină
- Suprasarcină pe termen scurt: se activează printr-o mare suprasarcină pe termen scurt, de exemplu scurt-circuit. Protecția se manifestă printr-o licărire scurtă a sarcinii conectate. Defectul se înlătură prin reducerea consumului de putere a sarcinii conectate sau comutarea în poziția corectă a sursei de lumină
- Suprasarcina pe termen lung: se activeaza printr-un scurt-circuit permanent, sau suprasarcină la ieșire prin cantitatea excesivă de sarcină conectată. Protecția întrerupe aparatul, după scurgerea 5 minute încearcă din nou să cupleze dimmerul. Defectul se înlătură prin reducerea consumului de putere conectat și prin control specializat al distribuției în instalația electrică

Informații suplimentare:
Nu folosiți mai multe tipuri de surse de lumină!
Nu pot fi dimate becuri economice, care nu sunt simbolizate ca dimabile!
Setare incorectă a tipului de sursă de lumină afectează intervalul și desfășurarea dimării (adică nu se deteriorează dimmerul nici sarcina)
Setarea incorectă a sursei de lumină poate duce la supraîncălzirea dimmerului
Numărul maxim de surse de lumina dimate depinde de construcția lor internă
Lista de surse de lumina testate www.rfcontrol.cz /date/surse_lumină_RFDSC.pdf

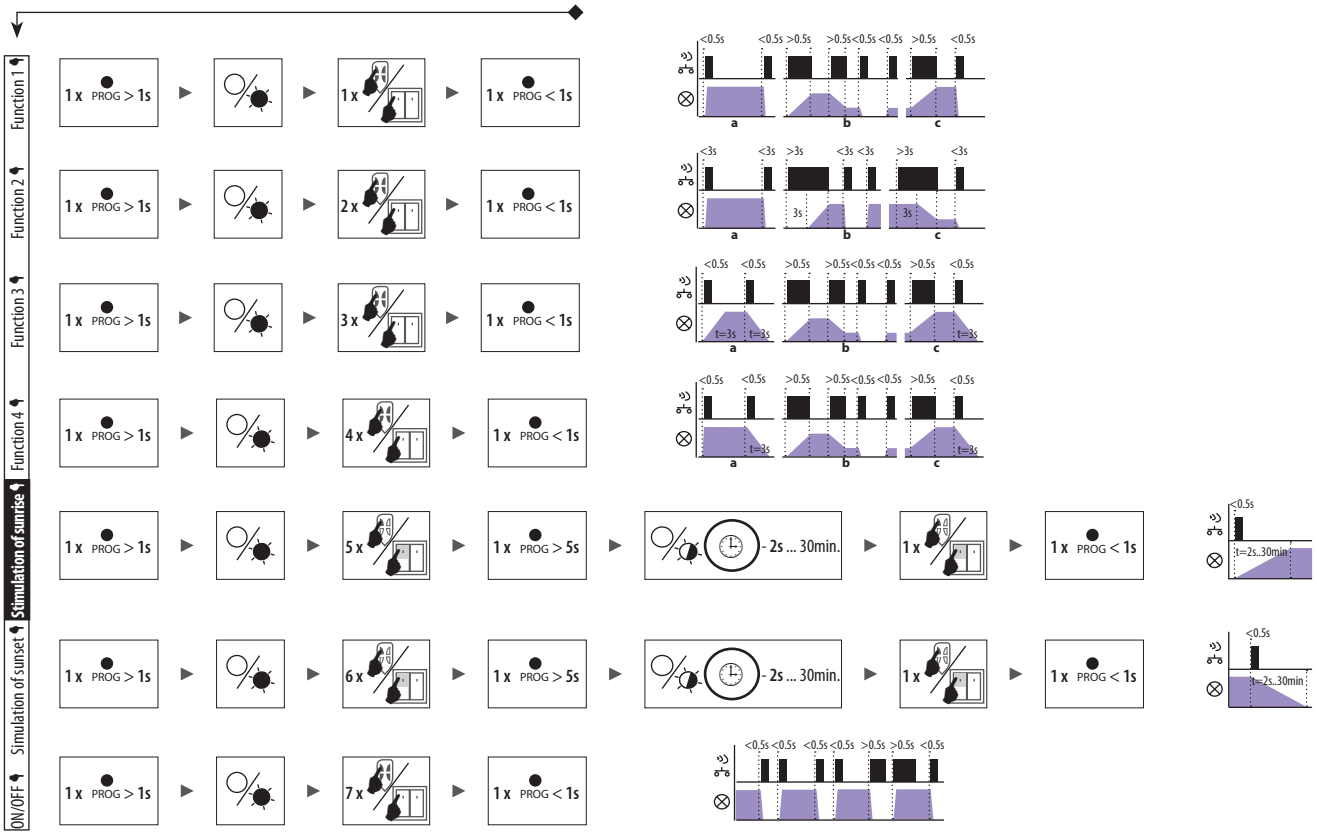
Описание защиты устройства:
Устройство RFDSC защищено от перегрева, короткосрочной и долгосрочной перегрузки:
Ошибки сигнализируются путём мерцания STATUS LED на передней панели RFDSC
- Тепловая защита: включается при длительной перегрузке выхода или при недостаточном охлаждении устройства. Защита выключит выход до того момента, пока диммер не остынет до рабочей температуры. Сбой устраняется путём улучшения охлаждения диммера, снижением мощности подключенной нагрузки или переключением на правильную позицию
- Короткосрочная перегрузка: активируется короткосросной большой перегрузкой, напр., коротким замыканием. Защита сигнализируются мерцанием подключенной нагрузки. Сбой устраняется путём уменьшением мощности подключенной нагрузки или переключением в правильную позицию светового источника.
- Долгосрочная перегрузка: активируется длительным коротким замыканием или перегрузкой выхода вызванной большой подключенной нагрузкой. Защита выключит устройство, после истечения 5 мин. диммер опять включается. Сбой устраняется путём уменьшения мощности подключенной нагрузки и проверкой электропроводки.

Дополнительая информация:
Не используйте несколько типов световых источников!
нельзя использовать энергосбер.лампы, которые не обозначены как диммируемые!
неправильный выбор типа светового источника повлияет на диапазон и ход диммирования (т.е. не повредится ни диммера, ни нагрузки) из-за неправильного выбора типа нагрузки может произойти перегрев димера
макс.количество диммируемых световых источников зависит от их внутренней конструкции
на www.rfcontrol.cz in / data / svetelne_zdroje_RFDSC.pdf

Přijímače multifunkční stmívací / Prijímače multifunkčné stmievacie / Multifunction dimming receivers / Wielofunkcyjne odbiorniki do ściemniania / Multifunkciós fényerőszabályzó / Receptoare de dimare multifunctionale / Принимающие устройства диммер

7

RFDSC-71



Stimulation of sunrise

CZ Příklad programování přijímače RFDSC-71 na „Simulation of sunrise - simulaci východu slunce" po dobu 5min:
Stiskem programovacího tlačítka na dobu 1 vteřiny na přijímači RFDSC-71 se přijímač uvede do programovacího režimu. Led problikává ve vteřinových intervalech.
Požadované přiřazení funkce „Simulation of sunrise" se provede 5-ti stisky Vámi zvoleného tlačítka bezdrátového vypínače nebo klíčenky. Stisk programovacího tlačítka delší než 5 vteřin uvede přijímač do časovacího režimu. LED 2x problikne ve vteřinových intervalech. Začne se načítat čas „Simulation of sunrise" (doba úplného rozsvícení svítidla). Po odčasování požadovaných 5-ti minut se časovací režim ukončí stiskem tlačítka bezdrátového vypínače/klíčenky, ke kterému je přiřazena požadovaná funkce „Simulation of sunrise". Tím se 5-ti minutový interval uloží do paměti přijímače.
Programování ukončí stisk programovacího tlačítka na přijímači RFDSC-71, kratší než 1 vteřina (LED zhasne).

EN Example programming of function "Sunrise simulation" for 5 min on receiver RFDSC-71:
Press of programming button on receiver RFDSC-71 for 1second will activate receiver RFDSC-71 into programming mode. LED is flashing in 1s interval.
Required "Sunrise simulation" function is assigned to any button on wireless switch or key-chain, which is pressed 5x. Press of programming button longer then 5 seconds, will activate receiver into timing mode. LED flashs 2x in each 1s interval. Time for duration of "Sunrise simulation" starts to count out (time, for which will light comes from 0 up till full light luminance). After expiration of required 5 min is timing mode stopped by press of button (on wireless switch or key-chain), to which was assigned function "Sunrise simulation". 5 min interval is than saved into memory of receiver. Press of programming button on receiver RFDSC-71 shorter then 1 second will finish programming mode (LED switches off).

HU Példa "napfelkelte szimuláció" beállítása 5 perces időre az RFDSC-71 eszközzel:
Nyomja meg a Prog gombot az RFDSC-71 eszközön 1 mp-ig, a programozás üzemmódba történő belépéshez. A LED 1 mp-es ütemben villogni kezd.
A kívánt "napfelkelte" funkció eléréséhez nyomjon meg egy gombot a vezérlőn 5x. A LED 0.5 mp-es ütemben kezd villogni. A funkció időzítésének tanulása megkezdődik(az időtartam, amely alatt a fényerő 0%-ról 100%-ig emelkedik). A kívánt idő letelte után nyomja meg ismét a vezérlő gombját 5 mp-ig(amelyet erre a funkcióra tanít).
Az eszköz a funkciót a memóriába menti.
Nyomja meg ismét a Prog gombot rövid ideig. A LED kikapcsol.

SK Príklad programovania prijímača RFDSC-71 na „Simulation of sunrise - simulácia východu slnka" po dobu 5min:
Stlačením programovacieho tlačidla na dobu 1 sekundy na prijímači RFDSC-71 sa prijímač uvedie do programovacieho režimu. Led preblikáva v sekundových intervaloch.
Požadované priradenie funkcie „Simulation of sunrise" sa robí 5-timi stlačeniami Vami zvoleného tlačidla bezdrôtového vypínača alebo kľúčenky. Stlačenie programovacieho tlačidla dlhšie ako 5 sekúnd uvedie prijímač do časovacieho režimu. LED 2x preblikne v sekundových intervaloch. Začne sa načítať čas „Simulation of sunrise" (doba úplného rozsvietenia svietidla). Po odčasovaní požadovaných 5-tich minút sa časovací režim ukončí stlačením tlačidla bezdrôtového vypínača/kľúčenky, ku ktorému je priradená požadovaná funkcia „Simulation of sunrise". Tým sa 5- minutový interval uloží do pamäte prijímača. Programovanie ukončí stlačenie programovacieho tlačidla na prijímači RFDSC-71, kratšie ako 1 sekunda (LED zhasne).

PL Przykład programowania odbiornika RFDSC-71 „Simulation of sunrise - symulacja wschodu słońca" na czas 5min :
Naciśnięcie przycisku programowania na czas 1 sek. na odbiorniku RFDSC-71 dojdzie do przejścia w tryb programowania. Led miga co 1 sek.
Wybraną funkcję „Simulation of sunrise" przypiszemy po 5-krotnym naciśnięciu wybranego przycisku na bezprzewodowym włączniku lub pilocie. Naciśnięcie przycisku na więcej jak 5 sek. odbiornik wprowadzimy do trybu czasowania. LED 2x zamiga co 1 sek. Rozpocznie się odliczanie czasu „Simulation of sunrise" (czas rozjaśniania na maks. poziom). Po odliczeniu wymaganego czasu 5-ciu minut zakończymy tryb ustawienia czasu za pomocą naciśnięcia odpowiedniego przycisku włącznika/pilota do którego przypisaliśmy funkcję. Na podstawie tego dojdzie zapisanie czasu do pamięci odbiornika. Programowanie zakończymy za pomocą krótkiego naciśnięcia przycisku programowania RFDSC-71, mniej jak 1 sek. (LED zgaśnie).

RO Exemplu programarea functiei "Simulare rasarit" pentru 5 minute pe receptorul RFDSC-71:
Apasarea butonului de programare pe receptorul RFDSC-71 pentru 1 secunda va activa receptorul RFDSC-71 in modul de programare. LED-ul palpaie in interval de 1 secunda.
Functia "Simulare rasarit" ceruta este alocata oricarui buton de pe intrerupatorul wireless sau telecomanda, care este apasat de 5 ori. Apasarea butonului de programare pt mai mult de 5 secunde, va activa receptorul in modul de timp. LED-ul palpaie de 2 ori in fiecare interval de 1 secunda. Timpul "Simularii rasaritului" incepe da numere invers. Dupa exprirarea celor 5 minute necesare, modul de timp este oprit prin apasarea butonului (pe intrerupator wireless sau telecomanda), caruia i-a fost alocata functia "Simulare rasarit". Intervalul de 5 min este apoi salvat in memoria receptorului. Apasarea butonului de programare pe receptorul RFDSC-71 pt mai putin de 1 secunda va termina cu modul de programare (LED-ul se stinge).

RU Пример Программирование приемного устройства RFDSC-71 на моделирование восхода и закат солнца со временем восхода 5 минут и временем заката 10 минут :
Нажатием кнопки prog. на приёмнике на 1с приёмник RFDSC-71 перейдет в программируемый режим. LED мерцает с интервалом 1с.
Желаемое присвоение функции „Simulation of sunrise" производится 5-ю нажатиями на беспроводном выключателе или брелке. Нажатие кнопки prog дольше 5 секунд переведет устройство во временной режим. LED 2x моргнёт с интервалом в секунду. Начнется отсчет времени „Simulation of sunrise" (время полного разгорания лампы). ". После истечения желаемых 5 минут временной режим заканчивается кнопки беспроводного выключателя/ брелка, к которой присвоена функция „Simulation of sunrise". После этого пятиминутный интервал сохраняется в памяти приёмника. Программирование закончится нажатием кнопки prog на приёмнике RFDSC-71, нажатием меньше 1с (LED погаснет).

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Technische Parameter	Технические параметры	RFSC-11; RFSC-61	RFDSC-11; RFDSC- 71
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Suply voltage:	Napięcie zasilania:	Tápfeszültség:	Tensiune de alimentare:	Напряжение питания:	230 V AC / 50 - 60 Hz	230 V AC / 50 Hz
Příkon zdánlivý:	Príkon zdanlivý:	Apparent input:	Pobór mocy znamionowy:	Látszólagos teljesítmény:	Consum de putere aparent:	Электропотребление кажущ.:	6 VA	1.1 VA
Příkon ztrátový:	Príkon stratový:	Loss input:	Pobór mocy stratowy:	Veszteségi teljesítmény:	Pierderi de putere:	Потребляемая кажущ. мощн.:	0.7 W	0.8 W
Tolerance nap. napětí:	Tolerancia nap. napätia:	Supply voltage tolerance:	Tol. napięcia zasilania:	Tápfeszültség tűrés:	Tensiune de alim admisa:	Допус. напряжениа питания:	+10 %; -15 %	+10/ -15 %
Stmívaná zátěž:	Stmievaná záťaž:	Dimmed load:	Ściemniane obciążenie:	Twilight terhelés:	Sarcina dimata:	Диммированая нагрузка:	x	R,L,C, LED, ESL
Výstup	Výstup	Output	Wyjście	Kimenet	Iesiri:	Выход		
Bezkontaktní:	Bezkontaktný:	Contactless:	Bezkontaktowe:	Kontaktus nélküli:	Fără contact:	Бесконтактный:	x	2 x MOSFET
Zatížitelnost:	Zaťažiteľnosť:	Load capacity:	Obciążalność:	Terhelhetőség:	Evaluare:	Нагружаемость:	x	300 W*
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Number of contacts:	Ilość styków:	Kontaktusok száma:	Numarul contactelor:	Количество контактов:	1x spínací / switching ($AgSnO_2$)	x
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Prąd znamionowy:	Kont. terhelhetősége:	Sarcina pecontacte:	Номинальный ток:	16 A / AC1	x
Spínaný výkon:	Spínaný výkon:	Switching power:	Moc łączeniowa:	Kapcsolt teljesítmény:	Putere:	Замыкающая мощность:	4000 VA / AC1, 384 W / DC	x
Špičkový proud:	Špičkový prúd:	Peak current:	Prąd maks.:	Csúcsáram:	Intensitate max:	Пиковый ток:	30 A / <3 s	x
Spínané napětí:	Spínané napätie:	Switching voltage:	Łączone napięcie:	Kapcsolt feszültség:	Tens de aprindere:	Замыкающее напряжение:	250 V AC1 / 24 V DC	x
Min. spínaný výkon DC:	Min. spínaný výkon DC:	Min.switching power DC:	Min. moc łączeniowa DC:	Min. kapcsolt kimeneti DC:	Min. iesire DC:	Мин. замык. мощность DC:	500 mW	x
Mechanická životnost:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikai élettartam:	Durata mecanica:	Механ. жизненность:	$3x10^7$	x
El. životnost (AC1):	El. životnosť (AC1):	Electrical life (AC1):	Trwał. elektryczna (AC1):	El. élettartam (AC1):	Durata electronica(AC1):	Электр. жизненность (AC1):	$0.7x10^5$	x
Ovládání	Ovládanie	Control	Sterowanie	Vezérlés	Comenzi:	Управление	tlačítko / button PROG (ON/OFF)	tlačítko / button PROG (ON/OFF)
RF povelem z vysílače:	RF povelom z vysielača:	By RF command by transmitter:	Pakietem z nadajnika:	Adó által küldött csomagok:	Semnalele trimise de emit.:	Сообщением из передатчика:	868 MHz	868 MHz
Dosah:	Dosah:	Range:	Zasięg:	Átviteli távolság:	Distanta de functionare:	Рад. дей.:		
- na volném prostranství:	- na voľnom priestranstve:	Range in open space:	- na wolnej przestrzeni:	- távolság nyílt terepen:	- În spțiu liber (fără interf.):	- в свободном пространстве:	až / up to 200 m	až / up to 160 m
Další údaje	Ďalšie údaje	Other data	Inne dane	További adatok	Alte informatii:	Другие параметры		
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Temper. de functionare:	Рабочая температура:	-15 až + 50 °C	-20 až + 35 °C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Temperatura de depozitare:	Складская температура:	-30 až +70°C	-30 až +70°C
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Pozycja pracy:	Működési pozíció:	Poziția de functionare:	Рабочее положение:	libovolná / any	libovolná / any
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Mocowanie:	Felszerelés:	Montare:	Монтаж:	v síťové zásuvce / in mains socket 230 V AC	v síťové zásuvce / in mains socket 230 V AC
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Obudowa:	Védettségi fok:	Grad de poluare:	Защита:	IP 30	IP 30
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia:	Overvoltage category:	Kategoria przepięć:	Túlfeszültség kategória:	Supra tensiune:	Категория перенапряжения:	III.	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Stopień zanieczyszczenia:	Szennyezettségi fok:	Grad de poluare::	Степень загрязнения:	2	2
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Wymiary:	Méretek:	Marimi:	Размер:	60 x 120 x 80 mm	60 x 120 x 80 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Waga:	Tömeg:	Masa:	Вес:	195 g	129 g
Související normy:	Súvisiace normy:	Applicable standards:	Normy :	Szabványok:	Certificate :	Соотбетствующие нормы:	EN 60669, EN 300 220, EN 301 489 směrnice RTTE, NVč.426/2000Sb(směrnice 1999/ES)	EN 60669, EN 300 220, EN 301 489 směrnice RTTE, NVč.426/2000Sb(směrnice 1999/ES)